



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Pest Control Products Regulations

Règlement sur les produits antiparasitaires

SOR/2006-124

DORS/2006-124

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 3, 2010

Dernière modification le 3 juin 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 3, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 3 juin 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Pest Control Products Regulations		Règlement sur les produits antiparasitaires	
	INTERPRETATION		DÉFINITIONS
1	Definitions	1	Définitions
	PRESCRIBED PEST CONTROL PRODUCTS		DÉSIGNATION À TITRE DE PRODUIT ANTIPARASITAIRE
2	Prescribing	2	Désignation
	EXEMPTION OF CERTAIN PEST CONTROL PRODUCTS		EXEMPTION DE CERTAINS PRODUITS ANTIPARASITAIRES
3	Exemption from application of Act	3	Exemption de l'application de la Loi
	EXEMPTION FROM REGISTRATION		EXEMPTION DE L'HOMOLOGATION
4	Exemption — unregistered pest control products	4	Exemption — produits antiparasitaires non homologués
	PRODUCT CLASSES		CATÉGORIES DE PRODUITS
5	Designation	5	Désignation
	APPLICATION FOR REGISTRATION		DEMANDE D'HOMOLOGATION
6	Contents	6	Contenu de la demande
7	When Minister requests amendment	7	Demande de modification obligatoire
8	Additional information required	8	Autres renseignements
9	Additional information — affidavit and contents	9	Tout autre renseignement — affidavit et contenu
10	Reference in Register	10	Renvoi au Registre
11	Samples on request	11	Échantillons requis
12	Registration certificate	12	Certificat d'homologation
	VALIDITY PERIOD		PÉRIODE DE VALIDITÉ
13	Maximum validity period	13	Période maximale
	CONDITIONAL REGISTRATION		HOMOLOGATION CONDITIONNELLE
14	Valid up to three years	14	Période maximale de trois ans
15	Expanded scope of section 14 — associated products	15	Élargissement de la portée de l'article 14 — produit associé
	RENEWAL OF REGISTRATION		RENOUVELLEMENT DE L'HOMOLOGATION
16	Five-year periods	16	Période de cinq ans

Section	Page	Article	Page
		RE-EVALUATIONS AND SPECIAL REVIEWS	18
17	18	Additional information — affidavit and contents	18
		PROTECTION OF TEST DATA	19
		INTERPRETATION	19
17.1	19	Definitions	19
		APPLICATION	21
17.2	21	Equivalent active ingredients	21
17.3	21	Re-evaluations and special reviews	21
17.4	21	Non-application — product copies	21
		EXCLUSIVE USE	21
17.5	21	Exclusive use period	21
17.6	23	Letter of access	23
		AGREEMENTS	23
17.7	23	Conditions — use or reliance	23
17.8	24	Minister to identify compensable data	24
		NEGOTIATION AND ARBITRATION	25
17.9	25	Agreement entered into	25
17.91	25	When no negotiated settlement — notice of arbitration	25
17.92	26	When no offer in writing	26
17.93	26	Conditions on early registration	26
17.94	27	Letter of access	27
		EMERGENCY REGISTRATION	27
18	27	Validity period and exemption	27
		STANDARDS	28
19	28	Trifluralin	28
		DENATURATION	28
20	28	When required	28
		ADVERTISING	28
21	28	Prohibition	28
		RÉÉVALUATION OU EXAMEN SPÉCIAL	18
17	18	Tout autre renseignement — affidavit et contenu	18
		PROTECTION DES DONNÉES D'ESSAI	19
		DÉFINITIONS	19
17.1	19	Définitions	19
		DISPOSITIONS D'APPLICATION	21
17.2	21	Principes actifs équivalents	21
17.3	21	Réévaluations et examens spéciaux	21
17.4	21	Non-application — copies de produits	21
		UTILISATION EXCLUSIVE	21
17.5	21	Période d'utilisation exclusive	21
17.6	23	Lettre d'accès	23
		ENTENTES	23
17.7	23	Conditions — utiliser les données ou s'y fier	23
17.8	24	Identification des données d'essai par le ministre	24
		NÉGOCIATION ET ARBITRAGE	25
17.9	25	Conclusion de l'entente	25
17.91	25	Absence de règlement négocié — avis d'arbitrage	25
17.92	26	Dernière offre non consignée par écrit	26
17.93	26	Conditions pour homologation anticipée	26
17.94	27	Fourniture d'une lettre d'accès	27
		HOMOLOGATION D'URGENCE	27
18	27	Période de validité et exemption	27
		NORMES	28
19	28	Trifluraline	28
		DÉNATURATION	28
20	28	Dénaturation	28
		PUBLICITÉ	28
21	28	Interdiction	28

Section	Page	Article	Page
	LABELS		ÉTIQUETTES
	28		28
	GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES
	28		28
22	Official languages	22	Langues officielles
23	Label — presentation	23	Étiquette — présentation
24	Diseases of humans	24	Maladies chez l'homme
	29		29
	DISPLAY PANEL		AIRE D'AFFICHAGE
	30		30
25	Principal and secondary display panels	25	Aires d'affichage principale et secondaire
	30		30
26	Principal display panel	26	Aire d'affichage principale
27	Optional contact information — principal display panel	27	Renseignements optionnels — aire d'affichage principale
	34		34
28	Brochures or leaflets	28	Brochure ou dépliant
29	Product class designation "RESTRICTED" — notice	29	Désignation « RESTREINTE » — avis
	35		35
	PRESCRIBED DEVICES		DISPOSITIFS RÉGLEMENTAIRES
	36		36
30	Requirements	30	Exigences
	36		36
	BULK CONTAINERS		CONTENANTS DE GRANDE DIMENSION
	36		36
31	Required information	31	Renseignements exigés
	36		36
	UNITS OF MEASUREMENT		UNITÉS DE MESURE
	36		36
32	Metric units	32	Unités métriques
	36		36
	PACKAGING		EMBALLAGES
	37		37
33	Packages	33	Emballages
	37		37
	STORAGE AND DISPLAY		STOCKAGE ET PRÉSENTATION
	38		38
34	Conditions	34	Conditions
	38		38
	DISTRIBUTION		DISTRIBUTION
	38		38
35	Conditions on documents	35	Conditions figurant sur les documents
	38		38
	IMPORT		IMPORTATION
	38		38
	GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES
	38		38
36	Declaration and contents	36	Contenu de la déclaration
	38		38
	OWN-USE IMPORT		IMPORTATION POUR APPROVISIONNEMENT PERSONNEL
	39		39
37	Specified purposes	37	Fins déterminées
38	Conditions of import	38	Conditions d'importation
	39		39
	EQUIVALENCE		ÉQUIVALENCE
	40		40
39	Application	39	Demande
40	Own-use import label	40	Étiquette d'importation pour approvisionnement personnel
	40		40
	42		42

Section		Page	Article		Page
	AUTHORIZATION AND CERTIFICATE	42		AUTORISATION ET CERTIFICAT	42
41	Authorization required	42	41	Autorisation nécessaire	42
42	Disposal of unused product	44	42	Disposition	44
43	Conditions of authorization	44	43	Conditions d'autorisation	44
44	No inconsistent use	45	44	Interdiction	45
	NOTICE OF IMPORT	45		DÉCLARATION D'IMPORTATION	45
45	Notice	45	45	Déclaration	45
	RESEARCH	45		RECHERCHE	45
	MANUFACTURE FOR RESEARCH	45		FABRICATION À DES FINS DE RECHERCHE	45
46	Non-application of subsection 6(1) of the Act	45	46	Non-application du paragraphe 6(1) de la Loi	45
	RESEARCH AUTHORIZATION	45		AUTORISATION DE RECHERCHE	45
47	Specified purpose	45	47	Fin déterminée	45
48	Application	45	48	Demande d'autorisation de recherche	45
49	Contents	46	49	Contenu de la demande	46
50	Authorization	46	50	Autorisation	46
	RESEARCH NOTIFICATION	46		AVIS DE RECHERCHE	46
51	Exemption	46	51	Exemption	46
52	Notice and contents	46	52	Avis et contenu	46
53	Criteria	47	53	Critères	47
54	Issuance of research notification certificate	49	54	Délivrance d'un certificat	49
	EXEMPTIONS AND CONDITIONS	49		EXEMPTIONS ET CONDITIONS	49
55	Exemption — research solely in laboratory	49	55	Exemption — Recherche en laboratoire	49
	GENERAL REQUIREMENTS FOR CERTIFICATES	53		DISPOSITIONS GÉNÉRALES SUR LES CERTIFICATS	53
56	Expiry	53	56	Date d'échéance	53
57	Not renewable	53	57	Non renouvelables	53
58	Not transferable	53	58	Inaccessibilité	53
	SIGNAGE AT RESEARCH SITES	54		AFFICHAGE AUX SITES DE RECHERCHE	54
59	Requirements	54	59	Exigences	54
	EXPERIMENTAL LABELS	55		ÉTIQUETTES DE STADE EXPÉRIMENTAL	55
60	Requirement	55	60	Obligation	55
61	Copies	57	61	Copies	57
62	No inconsistent use	57	62	Interdiction	57
	RECORDS	57		DOSSIERS	57
63	Contents	57	63	Exigences	57

Section	Page	Article	Page
	58		58
64	58	64	58
	58		58
65	58	65	58
66	58	66	58
	58		58
67	58	67	58
68	58	68	58
69	59	69	59
70	60	70	60
	60		60
71	60	71	60
	60		60
72	60	72	60
	61		61
73	61	73	61
	62		62
	62		62
75	62	75	62
	63		63
	64		64
	74		74
	75		75

Registration
SOR/2006-124 June 6, 2006

PEST CONTROL PRODUCTS ACT

Pest Control Products Regulations

P.C. 2006-483 June 6, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 67 of the *Pest Control Products Act*^a, hereby makes the annexed *Pest Control Products Regulations*.

Enregistrement
DORS/2006-124 Le 6 juin 2006

LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES

Règlement sur les produits antiparasitaires

C.P. 2006-483 Le 6 juin 2006

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu de l'article 67 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les produits antiparasitaires*, ci-après.

^a S.C. 2002, c. 28

^a L.C. 2002, ch. 28

PEST CONTROL PRODUCTS
REGULATIONS

INTERPRETATION

Definitions	<p>1. (1) The following definitions apply in these Regulations.</p>
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Pest Control Products Act</i> .
“antimicrobial agent” « agent antimicrobien »	“antimicrobial agent” means a non-agricultural pest control product that is manufactured, represented, distributed or used as a means to directly or indirectly control or destroy the following on or in inanimate objects, industrial processes and systems, surfaces, water and air: (a) micro-organisms; and (b) organisms that are not vascular plants and that cause fouling.
“approved label” « étiquette approuvée »	“approved label” means a label that meets the conditions of registration relating to the label as specified by the Minister and that is placed in the Register.
“CAS registry number” « numéro d’enregistrement CAS »	“CAS registry number” means the identification number that is assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society.
“common chemical name” « nom chimique commun »	“common chemical name”, with respect to an active ingredient of a pest control product, means the name set out in International Standard ISO 1750-1981 (E/F), entitled <i>Pesticides and other agrochemicals — Common names</i> , published by the International Organization for Standardization, as amended from time to time.
“conditional registration” « homologation conditionnelle »	“conditional registration” means a registration to which section 14 applies.
“cooperator” « collaborateur »	“cooperator” means an individual, a corporation or an unincorporated entity, or part of one, that agrees to use or allows the use

RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS
ANTIPARASITAIRES

DÉFINITIONS

Définitions	<p>1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.</p>
« agent antimicrobien »	Produit antiparasitaire non agricole qui est fabriqué, présenté, distribué ou utilisé comme moyen de lutte direct ou indirect contre les organismes ci-après, notamment par destruction, lorsqu’ils infestent des objets inanimés, des composants de procédés et de circuits industriels, des surfaces, l’eau et l’air: a) les micro-organismes; b) les organismes qui ne sont pas des plantes vasculaires et qui causent l’en-crassement.
« agent microbien »	Produit antiparasitaire dont le principe actif est un micro-organisme et qui contient toutes toxines et tous métabolites produits par celui-ci.
« aire d’affichage »	Partie de l’étiquette fixée sur le récipient, l’emballage ou tout autre conditionnement contenant tout ou partie d’un produit antiparasitaire. La présente définition exclut toute brochure ou tout dépliant accompagnant le produit.
« aire d’affichage principale »	Partie de l’aire d’affichage qui est visible dans les conditions normales de présentation du produit pour la vente.
« aire d’affichage secondaire »	Partie de l’aire d’affichage autre que l’aire d’affichage principale.
« animal domestique »	Animal dont l’existence est contrôlée par les humains et qui dépend d’eux pour sa survie.

Définitions

« agent antimicrobien »
“antimicrobial agent”

« agent microbien »
“microbial agent”

« aire d’affichage »
“display panel”

« aire d’affichage principale »
“principal display panel”

« aire d’affichage secondaire »
“secondary display panel”

« animal domestique »
“domestic animal”

	of a pest control product for research purposes on a site owned or operated by it.	«approvisionnement personnel» Quant au produit étranger importé, le fait qu'il est importé par le détenteur d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel ou en son nom, pour ses propres besoins.	« approvisionnement personnel » "own use"
"device" « dispositif »	"device" means an article, an instrument, an apparatus, a contrivance or a gadget.		
"display panel" « aire d'affichage »	"display panel" means the part of the label that is affixed to the container, wrapping, covering or holder in which a pest control product is wholly or partly contained, placed or packed. It does not include any brochure or leaflet that accompanies the product.	«certificat d'autorisation de recherche» Certificat délivré aux termes du paragraphe 50(2) portant que le produit antiparasitaire qui y est mentionné peut être utilisé à des fins de recherche.	« certificat d'autorisation de recherche » "research authorization certificate"
"domestic animal" « animal domestique »	"domestic animal" means an animal that is under the control of humans and dependent on them for its survival.	«certificat d'avis de recherche» Certificat délivré aux termes de l'article 54 confirmant que la recherche proposée est conforme aux critères énoncés à l'article 53.	« certificat d'avis de recherche » "research notification certificate"
"equivalency certificate" « certificat d'équivalence »	"equivalency certificate" means a certificate issued under subsection 39(5) with respect to a foreign product.	«certificat d'équivalence» Certificat délivré aux termes du paragraphe 39(5) à l'égard d'un produit étranger.	« certificat d'équivalence » "equivalency certificate"
"experimental label" « certificat d'équivalence »	"experimental label" means a label that is for use during research.		
"foreign product" « produit étranger »	"foreign product" means a pest control product that is registered in a country other than Canada.	«certificat d'homologation» Certificat délivré aux termes de l'article 12 portant que le produit antiparasitaire qui y est mentionné est homologué sous le régime de la Loi.	« certificat d'homologation » "registration certificate"
"marketplace label" « étiquette de marché »	"marketplace label" means a label that matches the approved label and that has added to it graphic designs or symbols that relate to the pest control product.	«certificat d'importation pour approvisionnement personnel» Certificat délivré aux termes de l'article 41.	« certificat d'importation pour approvisionnement personnel » "own-use import certificate"
"metric unit" « unité métrique »	"metric unit" means a unit of measurement set out in Schedule I to the <i>Weights and Measures Act</i> .	«chercheur» Personne qui est employée par un établissement de recherche ou dont les services sont retenus par celui-ci et qui est chargée d'utiliser un produit antiparasitaire ou d'en superviser l'utilisation à des fins de recherche.	« chercheur » "researcher"
"microbial agent" « agent microbien »	"microbial agent" means a pest control product whose active ingredient is a micro-organism. It includes any metabolites and toxins produced by the micro-organism.		
"own use" « approvisionnement personnel »	"own use", with respect to an imported foreign product, means that the product is imported by or on behalf of the holder of an own-use import certificate for the holder's own use.	«collaborateur» Particulier, personne morale ou entité non dotée de la personnalité morale, ou partie d'une personne morale ou d'une telle entité, qui accepte d'utiliser un produit antiparasitaire ou qui en autorise	« collaborateur » "cooperator"

<p>“own-use import certificate” « <i>certificat d’importation pour approvisionnement personnel</i> »</p>	<p>“own-use import certificate” means a certificate issued under section 41.</p>	<p>l’utilisation à des fins de recherche en un lieu qui lui appartient ou qu’il exploite.</p>	<p>« dispositif » “device”</p>
<p>“pheromone” « <i>phéromone</i> »</p>	<p>“pheromone” means a semiochemical that is produced by an individual of a species and that affects the behaviour of other individuals of the same species.</p>	<p>« écomone » Substance chimique porteuse d’une information produite par une plante ou par un animal ou encore analogue synthétique de cette substance, qui suscite une réponse comportementale chez des individus de même espèce ou d’autres espèces.</p>	<p>« écomone » “semiochemical”</p>
<p>“principal display panel” « <i>aire d’affichage principale</i> »</p>	<p>“principal display panel” means the part of the display panel that is visible under normal conditions of display for sale.</p>	<p>« établissement de recherche » Particulier, personne morale ou entité non dotée de la personnalité morale, ou partie d’une personne morale ou d’une telle entité, qui effectue des recherches sur les produits antiparasitaires.</p>	<p>« établissement de recherche » “research establishment”</p>
<p>“registration certificate” « <i>certificat d’homologation</i> »</p>	<p>“registration certificate” means a certificate issued under section 12 that states that the pest control product named in it is registered under the Act.</p>	<p>« étiquette approuvée » Étiquette qui satisfait aux conditions d’homologation établies par le ministre à son égard et qui figure au Registre.</p>	<p>« étiquette approuvée » “approved label”</p>
<p>“research” « <i>recherche</i> »</p>	<p>“research” means tests that are carried out to generate test data in support of an application for registration of a pest control product or an application to amend a registration, using a pest control product that contains an unregistered active ingredient, using an unregistered pest control product that contains a registered active ingredient or using a registered pest control product in a manner or for a use that is not specified in the conditions of registration.</p>	<p>« étiquette de marché » Étiquette qui concorde avec l’étiquette approuvée et à laquelle ont été ajoutés les dessins ou symboles liés au produit antiparasitaire.</p>	<p>« étiquette de marché » “marketplace label”</p>
<p>“research authorization certificate” « <i>certificat d’autorisation de recherche</i> »</p>	<p>“research authorization certificate” means a certificate issued under subsection 50(2) that states that the pest control product named in it may be used in conducting research.</p>	<p>« étiquette de stade expérimental » Étiquette destinée à être utilisée à l’étape de la recherche.</p>	<p>« étiquette de stade expérimental » “experimental label”</p>
<p>“researcher” « <i>chercheur</i> »</p>	<p>“researcher” means an individual who is employed by or who provides service to a research establishment and who is responsible for using or supervising the use of a pest control product for research purposes.</p>	<p>« homologation conditionnelle » Homologation à laquelle s’applique l’article 14.</p>	<p>« homologation conditionnelle » “conditional registration”</p>
<p>“research establishment” « <i>établissement de recherche</i> »</p>	<p>“research establishment” means an individual, a corporation or an unincorporated entity, or part of one, that is engaged in re-</p>	<p>« Loi » La <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i>.</p>	<p>« Loi » “Act”</p>
		<p>« nom chimique commun » S’agissant du principe actif d’un produit antiparasitaire, le nom qui figure dans la norme internationale ISO 1750-1981 (E/F) de l’Organisation internationale de normalisation intitulée <i>Produits phytosanitaires et assimilés — Noms communs</i>, avec ses modifications successives.</p>	<p>« nom chimique commun » “common chemical name”</p>

	search that pertains to a pest control product.	« numéro d'enregistrement CAS » Numéro d'identification attribué à une substance chimique par la Chemical Abstracts Service Division de l'American Chemical Society.	« numéro d'enregistrement CAS » "CAS registry number"
"research notification certificate" « certificat d'avis de recherche »	"research notification certificate" means a certificate issued under section 54 that confirms that proposed research meets the criteria set out in section 53.	« période de validité » Période fixée aux termes de l'alinéa 8(1)c) de la Loi.	« période de validité » "validity period"
"research site" « site de recherche »	"research site" means an area that is treated or to be treated with a pest control product for the purpose of conducting research.	« phéromone » Écomone qui est produite par un individu d'une espèce et qui influe sur le comportement d'autres individus de même espèce.	« phéromone » "pheromone"
"secondary display panel" « aire d'affichage secondaire »	"secondary display panel" means the part of the display panel other than the principal display panel.	« produit étranger » Produit antiparasitaire homologué à l'étranger.	« produit étranger » "foreign product"
"seed" « semence »	"seed" means a generative part of a plant that is used for propagation purposes. It includes true seeds, seed-like fruits, bulbs, tubers and corms but does not include whole plants or cuttings.	« recherche » Ensemble d'essais faisant intervenir des produits antiparasitaires dont le principe actif n'est pas homologué, des produits antiparasitaires non homologués dont le principe actif est homologué ou des produits antiparasitaires homologués mais utilisés d'une manière ou pour un usage non visé par les conditions d'homologation, dans le but de produire des données d'essai à l'appui d'une demande d'homologation ou de modification d'homologation.	« recherche » "research"
"semiochemical" « écomone »	"semiochemical" means a message-bearing chemical that is produced by a plant or an animal, or a synthetic analogue of such a chemical, that evokes a behavioural response in individuals of the same or another species.	« semence » Toute partie génératrice d'une plante utilisée pour sa propagation, y compris les véritables semences, les fruits jouant le rôle de semences, les bulbes, les tubercules et les cormus. Sont exclues les plantes entières et les boutures.	« semence » "seed"
"validity period" « période de validité »	"validity period" means the period specified under paragraph 8(1)(c) of the Act.	« site de recherche » Zone traitée ou à traiter au moyen d'un produit antiparasitaire à des fins de recherche.	« site de recherche » "research site"
		« unité métrique » Unité de mesure figurant à l'annexe I de la <i>Loi sur les poids et mesures</i> .	« unité métrique » "metric unit"
Definition of "common chemical name"	(2) For the purpose of the application of the definition "common chemical name" in subsection (1), the common chemical name	(2) Pour l'application de la définition de « nom chimique commun » au paragraphe (1), le nom chimique commun « car-	Définition de « nom chimique commun »

“carboxin” is to be read as “carbathiin” wherever it appears in the Standard referred to in that definition.

boxine» vaut mention de «carbathiine» chaque fois qu’il figure dans la norme citée à cette définition.

PRESCRIBED PEST CONTROL PRODUCTS

DÉSIGNATION À TITRE DE PRODUIT ANTIPARASITAIRE

Prescribing

2. For the purpose of paragraph (c) of the definition “pest control product” in subsection 2(1) of the Act, the following are prescribed to be pest control products:

2. Pour l’application de l’alinéa c) de la définition de «produit antiparasitaire» au paragraphe 2(1) de la Loi, sont désignés produits antiparasitaires :

Désignation

(a) a device that is manufactured, represented, distributed or used to directly or indirectly control, destroy, attract or repel a pest or to mitigate or prevent the injurious, noxious or troublesome effects of a pest; and

a) le dispositif qui est fabriqué, présenté, distribué ou utilisé comme moyen de lutte direct ou indirect contre les parasites par destruction, attraction ou répulsion, ou par atténuation ou prévention de leurs effets nuisibles, nocifs ou gênants;

(b) a compound or substance that is not an ingredient of a pest control product described in paragraph (a) of that definition but is added to or used with such a product to enhance or modify its physical or chemical characteristics or to modify an effect on host organisms in connection with which the product is intended to be used.

b) le composé ou la substance, qui n’est pas un ingrédient du produit antiparasitaire visé à l’alinéa a) de cette définition, mais qui est ajouté à un tel produit ou qui est utilisé avec celui-ci pour exalter ou modifier les caractéristiques physiques ou chimiques du produit ou pour modifier tout effet sur l’hôte du parasite en rapport avec lequel le produit est destiné à être utilisé.

EXEMPTION OF CERTAIN PEST CONTROL PRODUCTS

EXEMPTION DE CERTAINS PRODUITS ANTIPARASITAIRES

Exemption from application of Act

3. (1) The following pest control products are exempt from the application of the Act:

3. (1) Les produits antiparasitaires ci-après sont exemptés de l’application de la Loi:

Exemption de l’application de la Loi

(a) a pest control product that is a device of a type not described in Schedule 1;

a) le produit antiparasitaire qui est un dispositif d’un type non mentionné à l’annexe 1;

(b) a pest control product that is subject to the *Food and Drugs Act* and that is used only

b) le produit antiparasitaire qui est visé par la *Loi sur les aliments et drogues* et qui est uniquement utilisé:

(i) to control arthropods on or in humans or animals, if the pest control

(i) contre les arthropodes qui s’attaquent aux humains ou aux animaux,

- product is to be administered directly and not by topical application, or
- (ii) during the cooking or processing of food for humans to preserve the food;
- (c) a pest control product that is used to control viruses, bacteria or other micro-organisms in premises in which food is manufactured, prepared or kept for sale;
- (d) a pest control product that is used to destroy or inactivate viruses, bacteria or other micro-organisms in order to treat, mitigate or prevent disease in humans or animals, except in respect of its use in a swimming pool or spa;
- (e) except in respect of its uses as a preservative for wood or other material, as a slimicide or in a swimming pool or spa, a pest control product that is used both to
- (i) destroy or inactivate viruses, bacteria or other micro-organisms in order to treat, mitigate or prevent disease in humans or animals, and
 - (ii) reduce the level of viruses, bacteria or other micro-organisms that cause mould, mildew or odour, or disease in humans or animals; and
- (f) a pest control product, other than an organism, that is imported into Canada primarily for use by the importer in or around the home, if the quantity being imported is not more than 500 g or 500 mL and the value of the quantity imported is not more than \$100.
- s'il est destiné à être administré directement et non par application topique,
- (ii) à des fins de conservation, au cours de la cuisson ou de la transformation des aliments destinés à la consommation humaine;
- c) le produit antiparasitaire qui est utilisé pour la lutte contre les virus, bactéries ou autres micro-organismes dans les lieux où des aliments sont fabriqués, préparés ou conservés à des fins de vente;
- d) le produit antiparasitaire qui est utilisé pour détruire ou rendre inactifs des virus, bactéries ou autres micro-organismes en vue du traitement, de l'atténuation ou de la prévention des maladies chez l'homme ou les animaux, sauf en ce qui concerne son utilisation dans une piscine ou un spa;
- e) sauf en ce qui concerne son utilisation comme agent de conservation du bois ou de toute autre matière, comme myxobactéricide ou dans une piscine ou un spa, le produit antiparasitaire qui est utilisé à la fois :
- (i) pour détruire ou rendre inactifs des virus, bactéries ou autres micro-organismes en vue du traitement, de l'atténuation ou de la prévention des maladies chez l'homme ou les animaux,
 - (ii) pour réduire les populations des virus, bactéries ou autres micro-organismes qui causent soit des maladies chez l'homme ou les animaux, soit des moisissures, du mildiou ou des odeurs;
- f) le produit antiparasitaire — sauf un organisme — qui est importé au Canada

Exemption for
named uses only

(2) A pest control product that is exempt under paragraph (1)(c), (d) or (e) is exempt only in respect of any use described in that paragraph.

EXEMPTION FROM REGISTRATION

Exemption —
unregistered pest
control products

4. (1) Subject to subsection (2), a pest control product is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act if it is

(a) an active ingredient that is used only in the manufacture of a registered pest control product that was registered on January 1, 1984, or was registered after January 1, 1984 and the application for its registration was received by the Minister on or before that date, and the active ingredient meets the relevant conditions of registration of the registered pest control product;

(b) a pest control product

(i) that is of a type described in Schedule 2 and that meets the applicable conditions set out in that Schedule, and

(ii) the active ingredient of which is registered under the Act;

(c) a pest control product that is manufactured only for export from Canada and that contains an active ingredient that is registered in Canada;

(d) a pest control product that is imported under an own-use import certificate; or

principalement pour l'usage de l'importateur dans des lieux d'habitation ou autour de ceux-ci, dont la quantité n'excède pas 500 g ou 500 mL et dont la valeur ne dépasse pas 100 \$.

(2) L'exemption d'un produit antiparasitaire aux termes des alinéas (1)c), d) ou e) ne vise que les utilisations qui y sont mentionnées.

EXEMPTION DE L'HOMOLOGATION

Exemption —
utilisations
mentionnées

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les produits antiparasitaires ci-après sont exemptés de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi :

a) le principe actif qui sert uniquement à la fabrication d'un produit antiparasitaire qui a été homologué au plus tard le 1^{er} janvier 1984, ou qui a été homologué après cette date et pour lequel la demande d'homologation a été reçue par le ministre au plus tard à cette date, lequel principe actif est conforme aux conditions d'homologation applicables du produit antiparasitaire homologué;

b) le produit antiparasitaire qui, à la fois :

(i) est d'un type mentionné à l'annexe 2 et remplit les conditions qui y sont précisées,

(ii) contient un principe actif homologué sous le régime de la Loi;

c) le produit antiparasitaire qui est fabriqué au Canada uniquement à des fins d'exportation et qui contient un principe actif homologué au Canada;

d) le produit antiparasitaire qui est importé en vertu d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel;

Exemption —
produits
antiparasitaires
non homologués

(e) a pest control product that is imported for the purpose of conducting research in accordance with sections 46 to 70.

e) le produit antiparasitaire qui est importé uniquement à des fins de recherche conformément aux articles 46 à 70.

No exemption

(2) A pest control product is not exempt from the application of subsection 6(1) of the Act if it is an active ingredient that is used in a pest control product of a type described in Schedule 2.

(2) N'est pas exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi le produit antiparasitaire qui est un principe actif utilisé dans un produit antiparasitaire d'un type mentionné à l'annexe 2.

Non-exemption

Use in manufacture only

(3) A pest control product that is exempt from registration under paragraph (1)(a) may not be used for any purpose other than the manufacture of a registered pest control product.

(3) Le produit antiparasitaire exempté de l'homologation aux termes de l'alinéa (1)a ne peut être utilisé que pour la fabrication d'un produit antiparasitaire homologué.

Utilisation pour la fabrication

PRODUCT CLASSES

CATÉGORIES DE PRODUITS

Designation

5. The following are the classes of pest control products:

5. Sont désignées les catégories de produits antiparasitaires suivantes :

Désignation

(a) "DOMESTIC", if the pest control product is to be distributed primarily to the general public for personal use in or around their homes;

a) la catégorie «DOMESTIQUE», lorsque le produit est destiné à être principalement distribué au grand public pour usage personnel dans des lieux d'habitation et autour de ceux-ci;

(b) "COMMERCIAL", if the pest control product is to be distributed for use in commercial activities that are specified on the label;

b) la catégorie «COMMERCIALE», lorsque le produit est destiné à être distribué pour usage dans le cadre des activités commerciales qui sont précisées sur l'étiquette;

(c) "RESTRICTED", if the pest control product is one for which the Minister, out of concern for its health or environmental risks, has set out additional information to be shown on the label concerning essential conditions respecting the display, distribution or limitations on use of, or qualifications of persons who may use, the product; and

c) la catégorie «RESTREINTE», lorsque le ministre, compte tenu des risques sanitaires ou environnementaux liés au produit, a prévu des renseignements supplémentaires à faire paraître sur l'étiquette en ce qui concerne les conditions essentielles relatives à la présentation, à la distribution ou aux limites d'emploi du produit, ou aux qualifications de ses utilisateurs;

(d) "MANUFACTURING", if the pest control product is to be used only in the manufacture of a pest control product or a product regulated under the *Feeds Act* or the *Fertilizers Act*.

d) la catégorie «FABRICATION», lorsque le produit est destiné à être utili-

APPLICATION FOR REGISTRATION

6. (1) An application to register or amend the registration of a pest control product must include all of the following information:

- (a) the applicant's name, address and signature or, if the application is made by a representative of the applicant, both the representative's and applicant's name and address and the representative's signature;
- (b) the name and address of the place of manufacture of the pest control product;
- (c) the product name referred to in paragraph 26(1)(a);
- (d) the product type referred to in paragraph 26(1)(b);
- (e) the product's physical form referred to in paragraph 26(1)(c);
- (f) the registration number referred to in paragraph 26(1)(i), if there is one;
- (g) in the case of
 - (i) a chemical pest control product that is an active ingredient, its chemical name, common chemical name and CAS registry number, its percentage of the total weight of the product in which it is contained, the name of each contaminant and other impurity that it contains, and the percentage of total weight of each contaminant and impurity,

sé seulement dans la fabrication d'un produit antiparasitaire ou d'un produit réglementé sous le régime de la *Loi sur les engrais* ou de la *Loi relative aux aliments du bétail*.

DEMANDE D'HOMOLOGATION

6. (1) La demande d'homologation ou de modification d'homologation doit comporter les éléments suivants :

- a) les nom et adresse du demandeur et sa signature ou, lorsque la demande est faite par un représentant du demandeur, outre les nom et adresse du demandeur, les nom et adresse du représentant et sa signature;
- b) le nom de l'établissement de fabrication et son adresse;
- c) le nom commercial visé à l'alinéa 26(1)a);
- d) le type de produit visé à l'alinéa 26(1)b);
- e) la forme physique du produit visée à l'alinéa 26(1)c);
- f) le numéro d'homologation du produit visé à l'alinéa 26(1)i), s'il existe;
- g) dans le cas :
 - (i) du produit antiparasitaire chimique qui est un principe actif, son nom chimique, son nom chimique commun et son numéro d'enregistrement CAS, son pourcentage par rapport au poids total du produit qui le contient, le nom de chaque contaminant et autre impureté qu'il contient et le pourcentage de chaque contaminant et impureté par rapport au poids total du produit,

(ii) a chemical pest control product other than an active ingredient, the chemical name, common chemical name and CAS registry number of each active ingredient in the product, each active ingredient's percentage of the total weight of the product, and the registration number of each active ingredient or other pest control product used to manufacture the product, and

(iii) any other pest control product, any specifications that are relevant to its health or environmental risks or value;

(h) in the case of a pest control product that contains one or more formulants, the name of each formulant, its CAS registry number, if there is one, the name and address of the supplier of each formulant, each formulant's percentage of the total weight of the product, and the purpose of each formulant in the product;

(i) the size, type and specifications of the package in which the pest control product is to be distributed; and

(j) the guarantee statement described in paragraph 26(1)(h).

Electronic copy
of label

(2) The applicant must include an electronic copy of the proposed label with every application to register a pest control product and with any application to amend the registration of a pest control product that would result in a change to the label.

Certification

(3) The applicant must include with every application to register or amend the registration of a pest control product a statement signed by the applicant certifying

(ii) du produit antiparasitaire chimique autre qu'un principe actif, le nom chimique, le nom chimique commun et le numéro d'enregistrement CAS de chaque principe actif qu'il contient, le pourcentage de chaque principe actif par rapport au poids total du produit, ainsi que le numéro d'homologation de chaque principe actif ou autre produit antiparasitaire utilisé pour le fabriquer,

(iii) de tout autre produit antiparasitaire, les caractéristiques relatives aux risques sanitaires ou environnementaux ou à la valeur du produit;

h) dans le cas du produit antiparasitaire qui contient un ou plusieurs formulants, quant à chaque formulant: ses nom et numéro d'enregistrement CAS, s'il en a un, les nom et adresse de son fournisseur, son pourcentage par rapport au poids total du produit, et son rôle dans le produit;

i) les dimensions, le type et les caractéristiques de l'emballage dans lequel le produit antiparasitaire doit être distribué;

j) l'énoncé de garantie visé à l'alinéa 26(1)h).

(2) Le demandeur joint à la demande d'homologation une copie électronique de l'étiquette proposée pour le produit antiparasitaire. Il fait de même pour la demande de modification d'homologation, si celle-ci entraîne une modification de l'étiquette.

Copie
électronique de
l'étiquette

(3) Pour chaque demande d'homologation ou de modification d'homologation, le demandeur joint à la demande une attestation signée par lui portant que les rensei-

Demande exacte
et complète

ing that the information in the application is accurate and complete.

When Minister requests amendment

7. If the Minister requests a registrant to amend the registration of a pest control product, the registrant must make an application to amend the registration.

Additional information required

8. In addition to the information required by section 6, the applicant must provide the Minister with any other information that the Minister may require to evaluate the health and environmental risks and the value of the pest control product, including, if relevant to the product and its conditions or proposed conditions of registration, the results of scientific investigations respecting any of the following:

- (a) the efficacy of the pest control product for its intended purpose;
- (b) the risks posed by the pest control product and its derivatives to humans or animals that may be exposed to it, including when it is manufactured, handled, stored, transported or distributed or during or after its use or disposal, in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;
- (c) the effect of the pest control product and its derivatives on host organisms in connection with which it is intended to be used;
- (d) the effect of the pest control product and its derivatives on representative species of organisms not targeted by its intended use;
- (e) the degree of persistence, retention and movement of the pest control product and its derivatives in the environment, including the degree to which the pest control product and its derivatives

gnements qui figurent dans la demande sont exacts et complets.

7. Le titulaire à qui le ministre demande de modifier une homologation doit présenter à ce dernier une demande de modification.

Demande de modification obligatoire

8. Le demandeur doit fournir au ministre, en plus des éléments visés à l'article 6, tous les autres renseignements exigés par celui-ci pour évaluer les risques sanitaires et environnementaux et la valeur du produit antiparasitaire. Ces renseignements comprennent, s'ils ont trait au produit et à ses conditions d'homologation proposées ou fixées, les résultats des recherches scientifiques effectuées sur ce qui suit :

Autres renseignements

- a) l'efficacité du produit par rapport à l'utilisation à laquelle il est destiné;
- b) les risques présentés par le produit et ses dérivés pour les humains ou les animaux qui peuvent y être exposés, notamment lors de la fabrication, de la manipulation, du stockage, du transport ou de la distribution, ou pendant ou après l'utilisation ou l'élimination, conformément aux conditions d'homologation proposées ou fixées;
- c) l'effet du produit et de ses dérivés sur les organismes hôtes en rapport avec lesquels il est destiné à être utilisé;
- d) l'effet du produit et de ses dérivés sur des espèces représentatives d'organismes non visés par l'utilisation à laquelle il est destiné;
- e) le degré de persistance, de rétention et de déplacement du produit et de ses dérivés dans l'environnement, y compris la mesure dans laquelle le produit et ses dérivés peuvent se lessiver ou se détacher des choses traitées avec celui-ci;

may leach or dislodge from things treated with the product;

(f) acceptable methods of analysis for detecting the components and measuring the specifications of the pest control product;

(g) acceptable methods of analysis for detecting and determining the amount of the pest control product and its derivatives in human food, animal feed and the environment when the product is used in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;

(h) appropriate methods for detoxifying or neutralizing the pest control product in water, air or soil, or on any surface;

(i) appropriate methods for disposing of the pest control product and its empty packages;

(j) the stability of the pest control product under normal conditions of storage and display;

(k) the compatibility of the pest control product with other pest control products with which it is recommended to be, or is likely to be, mixed;

(l) the effect of mixing the pest control product or using it simultaneously with other pest control products on its value and the health and environmental risks associated with its use;

(m) the chemical and physical properties, or the species or strain and biological properties, of the pest control product, its composition, and specifications and processes for its manufacture, including quality control processes;

(n) the fate of the pest control product in humans or animals exposed to it, in-

f) les méthodes d'analyse acceptables pour déceler les composants du produit et vérifier ses caractéristiques;

g) les méthodes d'analyse acceptables pour déceler et déterminer la quantité de produit et de ses dérivés dans les aliments destinés à la consommation humaine ou animale, ainsi que dans l'environnement, lorsque le produit est utilisé conformément à ses conditions d'homologation proposées ou fixées;

h) les méthodes appropriées de détoxification ou de neutralisation du produit dans le sol, l'eau, ou l'air, ou sur toute surface;

i) les méthodes appropriées pour disposer du produit et de ses emballages vides;

j) la stabilité du produit dans les conditions normales de stockage et de présentation;

k) la compatibilité du produit avec d'autres produits antiparasitaires avec lesquels son mélange est recommandé ou se fera vraisemblablement;

l) l'effet que cause le mélange ou l'utilisation simultanée du produit avec d'autres produits antiparasitaires sur sa valeur et les risques sanitaires et environnementaux associés à son utilisation;

m) les caractéristiques chimiques et physiques du produit, ou son espèce ou sa souche et ses caractéristiques biologiques, sa composition, ainsi que ses spécifications et procédés de fabrication, y compris les processus d'assurance de la qualité;

n) le devenir du produit chez les humains ou les animaux qui y sont exposés, y compris l'identité et la quantité de

cluding the identity and quantity of all the major metabolites and other derivatives that result from its use;

(o) the residues of the pest control product and its derivatives that may remain in or on human food or animal feed after its use in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;

(p) the risks posed to humans or animals exposed to the pest control product or its derivatives through their diet or drinking water when the product is used in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;

(q) the effect of storing and processing, including post-market processing, human food or animal feed in relation to which the pest control product was used on the dissipation or degradation of the pest control product and any of its derivatives;

(r) the proposed maximum residue limits for the pest control product and its derivatives in or on human food; and

(s) the fate of the pest control product and its derivatives in subsequent crops of human food or animal feed.

tous les principaux métabolites et autres dérivés qui résultent de son utilisation;

o) les résidus du produit et de ses dérivés qui peuvent rester dans les aliments destinés à la consommation humaine ou animale ou sur ceux-ci, à la suite de son utilisation conformément à ses conditions d'homologation proposées ou fixées;

p) lorsque le produit est utilisé conformément à ses conditions d'homologation proposées ou fixées, les risques présentés par celui-ci ou ses dérivés pour les humains ou les animaux qui y sont exposés par suite de l'ingestion d'aliments ou d'eau potable;

q) l'effet du stockage et de la transformation, y compris celle postérieure à la mise en marché, des aliments destinés à la consommation humaine ou animale en rapport avec lesquels le produit a été utilisé, sur la dissipation ou la dégradation de celui-ci et de ses dérivés;

r) les limites maximales de résidus proposées pour le produit et ses dérivés dans les aliments destinés à la consommation humaine ou sur ceux-ci;

s) le devenir du produit et de ses dérivés dans des cultures subséquentes d'aliments destinés à la consommation humaine ou animale.

9. (1) When, in the context of an application for registration or to amend a registration, the Minister considers confidential information under paragraph 7(6)(b) of the Act, the applicant must be given access to that information by the Minister for the purpose of making representations under that paragraph with respect to the information, if the applicant submits to the Minis-

9. (1) Lors de l'examen d'une demande d'homologation ou de modification d'homologation, si le ministre prend en compte, en application de l'alinéa 7(6)b) de la Loi, des renseignements confidentiels, le demandeur a accès à ces renseignements et a la possibilité de présenter, aux termes de cet alinéa, ses observations à leur sujet en présentant au ministre un affidavit ou une

Additional
information —
affidavit and
contents

Tout autre
renseignement
— affidavit et
contenu

ter an affidavit made under oath or a statutory declaration under the *Canada Evidence Act* made before a commissioner for oaths or for taking affidavits that

- (a) identifies the information to which access is given;
- (b) acknowledges that the access is given only for the purpose of enabling the applicant to make representations to the Minister with respect to the information;
- (c) states that the applicant will not use the information or make it available to any person for any other purpose; and
- (d) states that the information and any copies of it will be returned to the Minister when the stated purpose has been achieved.

déclaration solennelle faits aux termes de la *Loi sur la preuve au Canada*, reçus devant tout commissaire compétent et comportant les éléments suivants :

- a) l'indication des renseignements en cause;
- b) la déclaration portant que l'accès aux renseignements est donné au demandeur uniquement pour lui permettre de présenter au ministre ses observations à leur sujet;
- c) la déclaration portant qu'il n'utilisera pas les renseignements ni ne les remettra à quiconque à d'autres fins;
- d) la déclaration portant que les renseignements, ou toutes copies de ceux-ci, seront retournés au ministre lorsque l'objet de la consultation aura été atteint.

Copying or other use

(2) The applicant to whom access is given to confidential information under subsection (1) may not use the information or provide it to any person for any purpose other than to make representations under paragraph 7(6)(b) of the Act with respect to the information.

(2) Le demandeur ne peut utiliser les renseignements confidentiels auxquels il a accès en vertu du paragraphe (1), ni les fournir à quiconque, que pour présenter ses observations à leur sujet en application de l'alinéa 7(6)b) de la Loi.

Copies ou autre utilisation

Return of confidential information

(3) Confidential information to which access is given under subsection (1) and any copies of it must be returned to the Minister by the applicant immediately after they have made their representations with respect to the information.

(3) Il doit retourner les renseignements confidentiels au ministre, ainsi que toutes copies de ceux-ci, dès qu'il lui a présenté ses observations à leur sujet.

Retour des renseignements confidentiels

Reference in Register

10. For the purpose of subsection 42(4) of the Act, evaluation reports that are placed in the Register under paragraph 42(2)(f) of the Act must include a reference to information placed in the Register under paragraph 42(2)(e) of the Act.

10. Pour l'application du paragraphe 42(4) de la Loi, les rapports d'évaluation figurant au Registre aux termes de l'alinéa 42(2)f) de cette loi doivent faire renvoi à tous les renseignements figurant au Registre aux termes de l'alinéa 42(2)e) de la même loi.

Renvoi au Registre

Samples on request

11. On application to register or amend the registration of a pest control product,

11. Lorsqu'il présente une demande d'homologation ou de modification de

Échantillons requis

the applicant must, if requested by the Minister, provide the Minister with a sample of

- (a) the pest control product;
- (b) the technical grade of its active ingredient; and
- (c) the laboratory standard of its active ingredient.

Registration certificate

12. When a pest control product is registered or a registration is amended under section 8 of the Act, the Minister must issue a registration certificate that bears the registration number of the pest control product and sets out any conditions of registration specified by the Minister.

VALIDITY PERIOD

Maximum validity period

13. Subject to subsections 14(6) and (7), the validity period with respect to a pest control product must end no later than December 31 in the fifth year after the year in which the product is registered.

CONDITIONAL REGISTRATION

Valid up to three years

14. (1) Despite section 13 and subject to subsection (2), if a notice is delivered to the registrant under section 12 of the Act when a pest control product is registered or the registration of a pest control product is amended under subsection 8(1) of the Act, the registration becomes a conditional registration and

- (a) the validity period must end no later than December 31 in the third year after the year in which the product is registered or the registration is amended; and

l'homologation, le demandeur doit, à la demande du ministre, lui fournir les échantillons suivants :

- a) un échantillon du produit antiparasitaire;
- b) un échantillon de qualité technique du principe actif;
- c) un échantillon du produit étalon de laboratoire correspondant au principe actif

Certificat d'homologation

12. Lorsqu'il homologue un produit antiparasitaire ou en modifie l'homologation en vertu de l'article 8 de la Loi, le ministre délivre un certificat d'homologation portant le numéro d'homologation du produit et énonçant les conditions d'homologation qu'il détermine.

PÉRIODE DE VALIDITÉ

Période maximale

13. Sous réserve des paragraphes 14(6) et (7), la période de validité à l'égard d'un produit antiparasitaire se termine au plus tard le 31 décembre de la cinquième année qui suit l'année d'homologation.

HOMOLOGATION CONDITIONNELLE

Période maximale de trois ans

14. (1) Malgré l'article 13 et sous réserve du paragraphe (2), si un avis est remis au titulaire en vertu de l'article 12 de la Loi lors de l'homologation d'un produit antiparasitaire ou de la modification de celle-ci aux termes du paragraphe 8(1) de la Loi, l'homologation est conditionnelle et est assujettie aux exigences suivantes :

- a) la période de validité se termine au plus tard le 31 décembre de la troisième année qui suit l'année d'homologation ou de modification de l'homologation;

	(b) subsections 28(1) and 35(1) and paragraphs 42(2)(c) to (e) of the Act do not apply.	b) les paragraphes 28(1) et 35(1) et les alinéas 42(2)c) à e) de la Loi ne s'appliquent pas.	
Further notices under section 12 of the Act	(2) When a notice is delivered to the registrant under section 12 of the Act in relation to the reinstatement of an expired conditional registration or the continuation of a conditional registration after the evaluation of data, paragraph (1)(a) applies.	(2) Lorsqu'un avis est remis en vertu de l'article 12 de la Loi relativement au rétablissement d'une homologation conditionnelle périmée ou à la prolongation d'une homologation conditionnelle après évaluation des données, l'alinéa (1)a) s'applique.	Nouvel avis aux termes de l'article 12 de la Loi
Amendment	(3) Paragraphs (1)(a) and (b) apply to an amendment of a conditional registration.	(3) Les alinéas (1)a) et b) s'appliquent à la modification d'une homologation conditionnelle.	Modification
Exemption	(4) Despite subsection 81(2) of the Act, paragraph 42(2)(f) of the Act applies to all registrations referred to in that subsection if a registration decision of a type described in paragraph 28(1)(a) of the Act has been made and the validity period has been fixed.	(4) Malgré le paragraphe 81(2) de la Loi, l'alinéa 42(2)f) de la Loi s'applique aux agréments visés par ce paragraphe lorsqu'une décision d'homologation mentionnée à l'alinéa 28(1)a) de la Loi a été rendue à leur égard et que la période de validité a été fixée.	Exemption
No extension	(5) Subject to subsections (6) and (7), the validity period of a conditional registration may not be extended.	(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), la période de validité de l'homologation conditionnelle ne peut être prolongée.	Aucune prolongation
Automatic extension	(6) The validity period of a conditional registration is extended for a period of two years when the registrant complies with the requirements of the notice delivered under section 12 of the Act.	(6) La période de validité de l'homologation conditionnelle est prolongée de deux ans lorsque le titulaire se conforme aux exigences de l'avis visé à l'article 12 de la Loi.	Prolongation automatique
Extension for consultation	(7) The Minister may extend the validity period for a period of sufficient duration to allow the Minister to carry out the consultation required by section 28 of the Act, if the application to amend or renew is made before the end of the validity period.	(7) Le ministre peut prolonger la période de validité de la période nécessaire pour lui permettre de mener la consultation prévue à l'article 28 de la Loi, à condition que la demande de modification ou de renouvellement ait été faite avant la fin de la période de validité.	Prolongation pour consultation
Expanded scope of section 14 — associated products	15. (1) Paragraphs 14(1)(a) and (b) apply to the registration of any pest control product that contains an active ingredient in respect of whose registration a notice has been delivered under section 12 of the Act.	15. (1) Les alinéas 14(1)a) et b) s'appliquent à l'homologation de tout produit antiparasitaire contenant un principe actif dont l'homologation a fait l'objet de l'avis prévu à l'article 12 de la Loi.	Élargissement de la portée de l'article 14 — produit associé

Expanded scope of section 14 — associated active ingredients	(2) Paragraphs 14(1)(a) and (b) apply to the registration of an active ingredient that is contained only in a registered pest control product in respect of which a notice has been delivered under section 12 of the Act.	(2) Les alinéas 14(1)a) et b) s'appliquent à l'homologation d'un principe actif contenu uniquement dans un produit antiparasitaire homologué ayant fait l'objet de l'avis prévu à l'article 12 de la Loi.	Élargissement de la portée de l'article 14 — principe actif associé
RENEWAL OF REGISTRATION		RENOUVELLEMENT DE L'HOMOLOGATION	
Five-year periods	16. (1) Subject to subsections (2) and (3), the registration of a pest control product may be renewed, on application by the registrant to the Minister, for additional periods of not more than five years each.	16. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'homologation d'un produit antiparasitaire est renouvelable, sur demande faite au ministre par le titulaire, pour des périodes maximales de cinq ans chacune.	Période de cinq ans
Renewal and delivery of new notice — conditional registrations	(2) A conditional registration may be renewed on application by the registrant to the Minister, and on the renewal a new notice is delivered to the registrant under section 12 of the Act and paragraph 14(1)(a) of these Regulations applies.	(2) L'homologation conditionnelle peut être renouvelée sur demande faite au ministre par le titulaire et, à la suite du renouvellement, un nouvel avis lui est remis en vertu de l'article 12 de la Loi, auquel cas l'alinéa 14(1)a) du présent règlement s'applique.	Nouvel avis — homologation conditionnelle
Exception	(3) Despite subsection (2), in the case of a conditional registration to which subsection 15(1) or (2) applies, no notice need be delivered.	(3) Malgré le paragraphe (2), dans le cas de l'homologation conditionnelle visée par les paragraphes 15(1) ou (2), aucun avis n'a à être remis.	Exception
Information required with renewal applications	(4) An application to renew the registration of a pest control product must be accompanied by all of the following: (a) the information required by subsection 6(1); (b) the statement required by subsection 6(3); (c) the information required by section 8; (d) if the Minister requests them, an electronic copy of the approved label and two hard copies of the marketplace label; and	(4) La demande de renouvellement est accompagnée des éléments suivants: a) les renseignements prévus au paragraphe 6(1); b) l'attestation visée au paragraphe 6(3); c) les renseignements prévus à l'article 8; d) si le ministre en fait la demande, une copie électronique de l'étiquette approuvée et deux copies papier de l'étiquette de marché; e) s'il s'agit d'une homologation accordée par suite de l'application du régime prévu aux articles 17.7 à 17.94, une	Documentation accompagnant la demande

(e) in the case of a registration that was issued in the circumstances described in sections 17.7 to 17.94, a valid letter of access, as defined in section 17.1.

SOR/2010-119, s. 1.

RE-EVALUATIONS AND SPECIAL REVIEWS

17. (1) When, in the context of a re-evaluation or special review, the Minister considers confidential information under paragraph 19(1)(c) of the Act, the registrant must be given access to that information by the Minister for the purpose of making representations under that paragraph with respect to the information, if the registrant submits to the Minister an affidavit made under oath or a statutory declaration under the *Canada Evidence Act* made before a commissioner for oaths or for taking affidavits that

(a) identifies the information to which access is given;

(b) acknowledges that the access is given only for the purpose of enabling the registrant to make representations to the Minister with respect to the information;

(c) states that the registrant will not use the information or make it available to any person for any other purpose; and

(d) states that the information and any copies of it will be returned to the Minister when the stated purpose has been achieved.

(2) The registrant to whom access is given to confidential information under subsection (1) may not use the information or provide it to any person for any purpose other than to make representations under paragraph 19(1)(c) of the Act with respect to the information.

lettre d'accès, au sens de l'article 17.1, en cours de validité.

DORS/2010-119, art. 1.

RÉÉVALUATION OU EXAMEN SPÉCIAL

17. (1) Si, lors d'une réévaluation ou d'un examen spécial, le ministre prend en compte, en application de l'alinéa 19(1)c) de la Loi, des renseignements confidentiels, le titulaire a accès à ces renseignements et a la possibilité de présenter, aux termes de cet alinéa, ses observations à leur sujet en présentant au ministre un affidavit ou une déclaration solennelle faits aux termes de la *Loi sur la preuve au Canada*, reçus devant tout commissaire compétent et comportant les éléments suivants :

a) l'indication des renseignements en cause;

b) la déclaration portant que l'accès aux renseignements est donné au titulaire uniquement pour lui permettre de présenter au ministre ses observations à leur sujet;

c) la déclaration portant qu'il n'utilisera pas les renseignements ni ne les remettra à quiconque à d'autres fins;

d) la déclaration portant que les renseignements, ou toutes copies de ceux-ci, seront retournés au ministre lorsque l'objet de la consultation aura été atteint.

(2) Le titulaire ne peut utiliser les renseignements confidentiels auxquels il a accès en vertu du paragraphe (1), ni les fournir à quiconque, que pour présenter ses observations à leur sujet en application de l'alinéa 19(1)c) de la Loi.

Additional
information —
affidavit and
contents

Tout autre
renseignement
— affidavit et
contenu

Copying or other
use

Copies ou autre
utilisation

Return of confidential information

(3) Confidential information to which access is given under subsection (1) and any copies of it must be returned to the Minister by the registrant immediately after they have made their representations with respect to the information.

(3) Il doit retourner les renseignements confidentiels au ministre, ainsi que toutes les copies de ceux-ci, dès qu'il lui a présenté ses observations à leur sujet.

Retour des renseignements confidentiels

PROTECTION OF TEST DATA

PROTECTION DES DONNÉES D'ESSAI

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

17.1 The following definitions apply in sections 17.2 to 17.94.

17.1 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 17.2 à 17.94.

Définitions

“agreement”
« entente »

“agreement” means an agreement described in subsection 66(1) of the Act.

« culture représentative » Culture faisant partie d'un groupe de cultures dont les concentrations de résidus et les limites maximales de résidus peuvent, par extrapolation, porter sur une ou plusieurs cultures du groupe.

« culture représentative »
“representative crop”

“compensable data”
« données soumises à des droits d'utilisation »

“compensable data” means test data other than the following:

- (a) test data that was submitted to support the registration of a new active ingredient and the pest control products associated with that ingredient, including any test data that was part of the additional information reported under section 12 of the Act in relation to that ingredient and those products;
- (b) test data that is included in a scientific study that has been published; and
- (c) test data that is generated by a scientific study that is fully funded by a government or one of its institutions.

« données d'essai » Données d'essai qui font partie des renseignements utilisés par le ministre dans l'un ou l'autre des cas suivants :

« données d'essai »
“test data”

a) elles servent d'appui à une demande d'homologation ou de modification d'une homologation aux termes des articles 7 ou 12 de la Loi;

b) elles sont fournies en réponse à un avis remis aux termes des paragraphes 16(3), 18(1) ou 19(1) de la Loi;

c) elles ont été fournies pour appuyer une homologation avant le 28 juin 2006.

« données soumises à des droits d'utilisation » Toutes les données d'essai, à l'exception des suivantes :

« données soumises à des droits d'utilisation »
“compensable data”

a) celles qui sont fournies à l'appui de la demande d'homologation d'un nouveau principe actif et des produits anti-parasitaires associés à ce principe actif y compris celles communiquées à titre de

“crop group”
« groupe de cultures »

“crop group” means a group of crops in which the residues at harvest are similar, based on similarities in appearance, harvestable commodity, edible portions and growth habits.

“letter of access”
« lettre d'accès »

“letter of access” means a document that is signed by a registrant in which the registrant authorizes a named person to use or rely on identified test data.

<p>“letter of confirmation of source” « lettre de confirmation de source »</p>	<p>“letter of confirmation of source” means a document that is signed by a registrant in which the registrant confirms that they have agreed to provide an identified registered pest control product to a named person.</p>	<p>renseignements supplémentaires aux termes de l’article 12 de la Loi;</p>	
<p>“minor use” « usage limité »</p>	<p>“minor use”, in respect of a pest control product, means a use the demand for which originates with a grower or a group of growers and which product is intended to be used on a particular pest in connection with a particular host organism, in all of the following circumstances:</p>	<p>b) celles figurant dans une étude scientifique déjà publiée;</p> <p>c) celles résultant d’une étude scientifique entièrement subventionnée par un État ou l’un de ses organismes publics.</p>	
	<p>(a) the use is for an agricultural purpose;</p> <p>(b) a federal or provincial agricultural authority supports the use; and</p> <p>(c) the use is supported by crop residue data or dislodgeable foliar data.</p>	<p>«entente» Entente visée au paragraphe 66(1) de la Loi.</p> <p>«groupe de cultures» Groupe de cultures contenant des niveaux de résidus semblables au moment de la récolte en raison de leurs similitudes sur le plan de l’apparence, de la denrée récoltable, des parties comestibles et des formes de croissance.</p>	<p>« entente » “agreement”</p> <p>« groupe de cultures » “crop group”</p>
<p>“representative crop” « culture représentative »</p>	<p>“representative crop” means a crop in a crop group from which extrapolations of residue levels and maximum residue limits may be made to one or more crops in the group.</p>	<p>«lettre d’accès» Document signé par le titulaire dans lequel celui-ci autorise une personne donnée à utiliser les données d’essai qui y sont mentionnées ou à se fier à celles-ci.</p>	<p>« lettre d’accès » “letter of access”</p>
<p>“test data” « données d’essai »</p>	<p>“test data” means test data that is included in the information used by the Minister in any of the following circumstances:</p> <p>(a) to support an application to register a pest control product or to amend a registration under section 7 or 12 of the Act;</p> <p>(b) in response to a notice delivered to the registrant under subsection 16(3), 18(1) or 19(1) of the Act; or</p> <p>(c) in support of a registration before June 28, 2006.</p>	<p>«lettre de confirmation de source» Document signé par le titulaire dans lequel il confirme son intention de fournir un produit antiparasitaire homologué qui y est mentionné à une personne donnée.</p> <p>«usage limité» S’entend de toute utilisation d’un produit antiparasitaire dont le besoin est précisé par un producteur ou un groupe de producteurs et qui est destiné à lutter contre un parasite ciblé lié à un organisme hôte particulier, pourvu que l’utilisation soit, à la fois :</p> <p>a) à des fins agricoles;</p> <p>b) appuyée par un organisme public agricole provincial ou fédéral;</p> <p>c) étayée par les données sur les résidus dans la culture ou sur les résidus foliaires à faible adhérence.</p>	<p>« lettre de confirmation de source » “letter of confirmation of source”</p> <p>« usage limité » “minor use”</p>

SOR/2010-119, s. 2.

DORS/2010-119, art. 2.

APPLICATION

DISPOSITIONS D'APPLICATION

Equivalent active ingredients

17.2 Sections 17.1 and 17.3 to 17.94 apply only to applications to register a pest control product whose active ingredient has been determined by the Minister under subsection 7(2) of the Act to be equivalent to the active ingredient of a registered pest control product.

SOR/2010-119, s. 2.

17.2 Les articles 17.1 et 17.3 à 17.94 ne s'appliquent qu'aux demandes d'homologation de produits antiparasitaires dont le principe actif a été déclaré par le ministre, aux termes du paragraphe 7(2) de la Loi, comme équivalant au principe actif d'un produit antiparasitaire homologué.

DORS/2010-119, art. 2.

Principes actifs équivalents

Re-evaluations and special reviews

17.3 Sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.94 apply, with any necessary modifications, to a registrant who wishes to use or rely on test data of another registrant for the purpose of subsection 16(5) or 18(3) of the Act.

SOR/2010-119, s. 2.

17.3 Les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.94 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au titulaire qui souhaite utiliser les données d'essai d'un autre titulaire ou s'y fier pour l'application des paragraphes 16(5) ou 18(3) de la Loi.

DORS/2010-119, art. 2.

Réévaluations et examens spéciaux

Non-application — product copies

17.4 When an applicant wishes to use or rely on test data of a registrant in order to register a pest control product that is equivalent to the registrant's product, using a pest control product provided by that registrant, sections 17.5 to 17.94 do not apply if

(a) the registrant provides the Minister with a letter of confirmation of source; and

(b) the only pest control product used in the manufacture of the applicant's product is the one provided by that registrant.

SOR/2010-119, s. 2.

17.4 Dans le cas où un demandeur veut utiliser les données d'essai d'un titulaire ou s'y fier pour faire homologuer un produit équivalant à celui du titulaire en utilisant le produit fourni par ce dernier, les articles 17.5 à 17.94 ne s'appliquent pas si, à la fois :

a) le titulaire fournit au ministre une lettre de confirmation de source;

b) le seul produit utilisé dans la fabrication du produit du demandeur est celui fourni par le titulaire.

DORS/2010-119, art. 2.

Non-application — copies de produits

EXCLUSIVE USE

UTILISATION EXCLUSIVE

Exclusive use period

17.5 (1) The registrant of a new active ingredient has the exclusive use of the following test data for 10 years after the date of registration:

(a) test data that was provided in support of the initial application to register the active ingredient;

(b) test data that was provided in support of a concurrent application to regis-

17.5 (1) Le titulaire d'un nouveau principe actif détient les droits d'utilisation exclusive des données d'essai ci-après pour une période de dix ans suivant la date de l'homologation :

a) celles fournies à l'appui de la demande d'homologation originale de ce principe actif;

Période d'utilisation exclusive

ter a pest control product that contains that active ingredient; and

(c) test data that was included in any additional information that was reported to the Minister under section 12 of the Act in relation to those applications.

Exclusive use —
compounds and
substances

(2) The registrant of a new pest control product described in paragraph 2(b) has the exclusive use of the test data submitted in support of the initial application to register it, for 10 years after the date of registration, if the product has never been an ingredient in a registered pest control product.

Extension —
minor uses

(3) The Minister must extend the exclusive use period in all of the following circumstances:

(a) the registrant

(i) includes minor uses in an application to register a pest control product referred to in paragraph (1)(b), or

(ii) on or after August 1, 2007 but in any case within seven years after the date of registration of a pest control product referred to in paragraph (1)(b), either makes an application to amend that registration to add minor uses or makes an application, that includes minor uses, to register a new pest control product that contains the same active ingredient;

(b) the registrant requests an extension of the period, within eight years after the date of registration; and

(c) the Minister determines that the proposed minor uses are minor uses, as defined in section 17.1, and approves their addition to the registration.

b) celles fournies à l'appui d'une demande concurrente d'homologation d'un produit antiparasitaire qui contient le même principe actif;

c) celles communiquées à titre de renseignements supplémentaires aux termes de l'article 12 de la Loi, relativement à ces demandes.

Utilisation
exclusive —
composé ou
substance

(2) Le titulaire d'un nouveau produit antiparasitaire visé à l'alinéa 2b) détient les droits d'utilisation exclusive des données d'essai fournies à l'appui de sa demande d'homologation originale pour une période de dix ans suivant la date de son homologation pourvu que le produit n'ait jamais été un ingrédient d'un produit homologué.

(3) Le ministre prolonge la période d'exclusivité si, à la fois :

Prolongation —
usages limités

a) la demande d'ajout d'usages limités à l'homologation est faite par le titulaire :

(i) soit dans la demande d'homologation du produit visé à l'alinéa (1)b),

(ii) soit dans une demande de modification de l'homologation ou dans une demande d'homologation de nouveaux produits qui contiennent le même principe actif, faite le 1^{er} août 2007 ou après cette date mais dans les sept ans suivant la date de l'homologation du produit visé à l'alinéa (1)b);

b) la demande de prolongation est faite dans les huit ans suivant la date de l'homologation;

c) le ministre établit que les usages limités proposés sont des usages limités au sens de l'article 17.1 et accepte qu'ils soient ajoutés à l'homologation.

Calculation of extension

(4) The following rules apply when calculating an extension:

(a) the exclusive use period is extended at the rate of one year for each three minor uses that are added to the registration, to a maximum total period of 15 years; and

(b) the maximum number of minor uses in respect of a crop group is the number of representative crops in the crop group.

When minor use withdrawn or removed

(5) A one-year extension is cancelled if the registrant withdraws a minor use from their registration, or the Minister amends the registration and removes a minor use, such that the remaining number of minor uses is insufficient to support the extension.

SOR/2010-119, s. 2.

Letter of access

17.6 During the exclusive use period, an applicant may use or rely on test data of a registrant in an application to register a pest control product or amend a registration if the registrant provides the applicant with a letter of access.

SOR/2010-119, s. 2.

Conditions — use or reliance

17.7 (1) Subject to subsection 17.94(2), an applicant may use or rely on compensable data of a registrant if they pay compensation to the registrant in accordance with an agreement for the relevant period described in subsection (2) and provide the Minister with a copy of a letter of access.

Compensable period

(2) Compensation is payable in respect of the following compensable data that is

(4) Les règles suivantes s'appliquent au calcul de la prolongation :

a) la prolongation est d'un an pour chaque groupe de trois usages limités ajoutés à l'homologation, jusqu'à concurrence d'une période exclusive d'utilisation de quinze ans;

b) le nombre d'usages limités dans un groupe de cultures ne peut excéder le nombre de cultures représentatives de ce groupe.

Calcul de la prolongation

(5) Toute prolongation d'un an est annulée si, d'une part, le titulaire retire de son homologation un usage limité ou le ministre modifie une homologation et en retire un usage limité et, d'autre part, le nombre total restant des usages limités n'est pas suffisant pour maintenir cette prolongation.

DORS/2010-119, art. 2.

Usages limités annulés ou retirés

17.6 Le demandeur d'une homologation peut utiliser les données d'essai du titulaire et s'y fier pour demander l'homologation ou la modification de l'homologation de son produit antiparasitaire pendant la période d'utilisation exclusive si le titulaire lui fournit une lettre d'accès.

DORS/2010-119, art. 2.

Lettre d'accès

AGREEMENTS

ENTENTES

Conditions — utiliser les données ou s'y fier

17.7 (1) Sous réserve du paragraphe 17.94(2), s'il paie des droits au titulaire concerné conformément à l'entente et s'il fournit au ministre une copie de la lettre d'accès, le demandeur peut utiliser des données soumises à des droits d'utilisation ou s'y fier pendant la période applicable visée au paragraphe (2).

Période couverte par les droits à payer

(2) Les droits à payer relativement aux données soumises à des droits d'utilisation — présentées au ministre ou prises en

submitted to or considered by the Minister for the first time, for the following periods:

- (a) in the case of test data that supports an application to register a pest control product whose active ingredient is already registered, for 12 years after the date of the application;
- (b) in the case of test data that supports an application to amend a registration, for 12 years after the date of the application;
- (c) in the case of test data submitted in response to a notice delivered to the registrant under subsection 16(3), 18(1) or 19(1) of the Act, for 12 years after the date on which the Minister receives the data; and
- (d) subject to subsection (3), in the case of foreign test data considered by the Minister in the course of a re-evaluation or special review, for 12 years after the date on which the Minister initiates the re-evaluation or special review.

Condition —
foreign test data

(3) Foreign test data is compensable only if the registrant is able to provide the Minister with the foreign test data on request.

SOR/2010-119, s. 2.

Minister to
identify
compensable
data

17.8 (1) For the purpose of subsection 7(2) of the Act, the Minister must provide the applicant with a list of the compensable data that they may use or rely on and in respect of which they will need to enter into an agreement with the registrant.

Request to enter
agreement

(2) On receipt of the list of compensable data, the applicant may send a copy of an agreement to the registrant to enter into

compte par lui, pour la première fois — sont payés durant les périodes suivantes :

- a) s'il s'agit de données d'essai à l'appui d'une demande d'homologation d'un produit antiparasitaire dont le principe actif est déjà homologué, durant les douze ans qui suivent la date de cette demande;
- b) s'il s'agit de données d'essai à l'appui d'une demande de modification d'homologation, durant les douze ans qui suivent cette demande;
- c) s'il s'agit de données d'essai fournies en réponse à un avis remis au titulaire aux termes des paragraphes 16(3), 18(1) ou 19(1) de la Loi, durant les douze ans qui suivent la date de réception des données par le ministre;
- d) sous réserve du paragraphe (3), s'il s'agit de données d'essai étrangères prises en compte dans le cadre d'une réévaluation ou d'un examen spécial par le ministre, durant les douze ans qui suivent la date du début du processus de réévaluation ou d'examen spécial.

Condition —
données d'essai
étrangères

(3) Les données d'essai étrangères ne sont soumises à des droits d'utilisation que si le titulaire peut les fournir au ministre sur demande.

DORS/2010-119, art. 2.

Identification
des données
d'essai par le
ministre

17.8 (1) Pour l'application du paragraphe 7(2) de la Loi, le ministre fournit au demandeur une liste des données soumises à des droits d'utilisation qu'il pourrait utiliser ou auxquelles il pourrait se fier, à l'égard desquelles il est nécessaire que celui-ci conclue une entente avec le titulaire.

Demande de
conclusion
d'une entente

(2) Sur réception d'une telle liste, le demandeur peut envoyer au titulaire, par courrier recommandé ou certifié ou tout

with respect to such of that data that they wish to use or rely on, by certified or registered mail or any other method of delivery that provides proof of delivery.

SOR/2010-119, s. 2.

autre moyen fournissant une preuve de livraison, une copie de l'entente incluant les données qu'il veut utiliser ou auxquelles il veut se fier.

DORS/2010-119, art. 2.

NEGOTIATION AND ARBITRATION

NÉGOCIATION ET ARBITRAGE

Agreement entered into	<p>17.9 (1) On delivery of the proposed agreement, the applicant and the registrant must enter into the agreement and begin to negotiate the compensation payable in respect of the data that the applicant wishes to use or rely on.</p>	<p>17.9 (1) Sur livraison de la proposition d'entente, le demandeur et le titulaire concluent l'entente et commencent la négociation des droits à payer concernant les données que le demandeur veut utiliser ou auxquelles il veut se fier.</p>	Conclusion de l'entente
Negotiation period	<p>(2) The parties must reach a negotiated settlement with respect to the compensation payable within 120 days after delivery of the agreement.</p>	<p>(2) Pendant les cent vingt jours suivant la livraison, les parties doivent parvenir à un règlement négocié quant aux droits à payer.</p>	Période de négociation
Extension	<p>(3) If the parties fail to reach a negotiated settlement within the 120-day period, they may continue negotiating if they both agree to do so.</p> <p>SOR/2010-119, s. 2.</p>	<p>(3) Si les parties ne parviennent pas à un règlement dans le délai prévu, elles peuvent, d'un commun accord, poursuivre la négociation.</p> <p>DORS/2010-119, art. 2.</p>	Prolongation
When no negotiated settlement — notice of arbitration	<p>17.91 (1) If the parties fail to conclude a negotiated settlement in accordance with section 17.9, the applicant may, by notice in writing delivered to the registrant, submit the determination of the compensation payable to binding arbitration in accordance with the agreement.</p>	<p>17.91 (1) À défaut d'un règlement négocié au titre de l'article 17.9, le demandeur peut, par transmission au titulaire d'un avis écrit, soumettre l'établissement des droits à payer à l'arbitrage obligatoire, conformément à l'entente.</p>	Absence de règlement négocié — avis d'arbitrage
Parties' offers in writing	<p>(2) The notice must include the last offers of the parties, if they were presented in writing at the end of the negotiation.</p>	<p>(2) L'avis contient les dernières offres des parties, si celles-ci les ont consignées par écrit au terme de la négociation.</p>	Offres des parties par écrit
Method of delivery	<p>(3) The notice must be delivered by certified or registered mail or any other method of delivery that provides proof of delivery.</p>	<p>(3) L'avis est remis par courrier recommandé ou certifié ou par tout autre moyen fournissant une preuve de livraison.</p>	Livraison
Arbitral award	<p>(4) An arbitral award must be made within 120 days after delivery of the no-</p>	<p>(4) La décision arbitrale est rendue dans les cent vingt jours suivant la remise de</p>	Décision arbitrale

tice, unless the parties agree to an extension.

SOR/2010-119, s. 2.

When no offer
in writing

17.92 If the registrant does not put their last offer in writing at the end of the negotiation, the applicant may make the request referred to in subsection 17.93(1) without having to meet the conditions set out in section 17.93.

SOR/2010-119, s. 2.

Conditions on
early registration

17.93 (1) If a negotiation ends without a negotiated settlement, the applicant may, once a notice referred to in section 17.91 has been delivered, use or rely on the compensable data and request that the Minister register their product in the absence of a letter of access, if the following conditions are met:

- (a) the applicant enters into an escrow agreement with a third party;
- (b) the third party is a person who is entitled under the laws of a province to receive and hold money on behalf of another person;
- (c) pursuant to the escrow agreement, the applicant deposits with the third party an amount of money equal to the registrant's last offer referred to in subsection 17.91(2); and
- (d) the escrow agreement contains all of the following terms:
 - (i) the third party holds the money until it is payable in accordance with the escrow agreement,
 - (ii) on receipt of a copy of the registration certificate, the third party pays the registrant an amount equal to the applicant's last offer referred to in subsection 17.91(2),

l'avis à moins que les parties n'aient accepté une prolongation.

DORS/2010-119, art. 2.

17.92 Si le titulaire ne consigne pas par écrit sa dernière offre au terme de la négociation, le demandeur peut faire la demande prévue au paragraphe 17.93(1) sans avoir à satisfaire aux exigences de l'article 17.93.

DORS/2010-119, art. 2.

Dernière offre
non consignée
par écrit

17.93 (1) Au terme d'une négociation infructueuse, le demandeur peut, dès que l'avis visé à l'article 17.91 est remis, demander au ministre l'homologation de son produit, sans avoir obtenu une lettre d'accès, et utiliser les données soumises à des droits d'utilisation ou s'y fier pourvu que les exigences suivantes soient satisfaites :

- a) le demandeur conclut avec un tiers un contrat d'entiercement;
- b) le tiers est habilité par les lois d'une province à recevoir et détenir une somme d'argent pour le compte d'une tierce personne;
- c) en vertu du contrat, le demandeur dépose entre les mains du tiers la somme d'argent qui correspond à la dernière offre du titulaire visée au paragraphe 17.91(2);
- d) le contrat stipule que :
 - (i) le tiers détiendra la somme d'argent jusqu'à ce qu'elle devienne exigible aux termes du contrat,
 - (ii) sur réception d'une copie du certificat d'homologation, le tiers paiera au titulaire une somme égale à la dernière offre du demandeur visée au paragraphe 17.91(2),

Conditions pour
homologation
anticipée

- (iii) on receipt of a copy of the negotiated settlement or arbitral award, the third party pays the registrant the amount determined in that settlement or award, less the amount paid under subparagraph (ii), and
- (iv) the third party pays any remaining balance to the applicant.

- (iii) sur réception d'une copie du règlement ou de la décision arbitrale, le tiers paiera la somme au titulaire conformément à ce règlement ou cette décision, cette somme étant réduite de celle déjà payée aux termes du sous-alinéa (ii),

- (iv) le tiers versera tout reliquat de la somme, le cas échéant, au demandeur.

Copy and proof to Minister

(2) The applicant must send the Minister both a copy of the escrow agreement and proof that the applicant has deposited the money with the third party in accordance with paragraph (1)(c).

SOR/2010-119, s. 2.

(2) Le demandeur fait parvenir au ministre une copie du contrat d'entiercement et la preuve du dépôt entre les mains du tiers visé à l'alinéa (1)c).

DORS/2010-119, art. 2.

Copie et preuve au ministre

Letter of access

17.94 (1) On the determination of the compensation payable, whether by negotiated settlement or arbitral award, the registrant must provide the applicant with a letter of access in accordance with the settlement or award.

17.94 (1) Une fois les droits à payer établis à l'issue d'un règlement négocié ou d'une décision arbitrale, le titulaire fournit au demandeur une lettre d'accès conformément au règlement ou à la décision, selon le cas.

Fourniture d'une lettre d'accès

Failure to provide letter of access

(2) If the registrant fails to provide the letter of access, the applicant may use or rely on the compensable data without having to comply further with the negotiated settlement or arbitral award.

SOR/2010-119, s. 2.

(2) Si le titulaire ne fournit pas la lettre d'accès, le demandeur peut utiliser les données du titulaire ou s'y fier sans avoir à continuer à se conformer au règlement ou à la décision.

DORS/2010-119, art. 2.

Non-fourniture d'une lettre d'accès

EMERGENCY REGISTRATION

HOMOLOGATION D'URGENCE

Validity period and exemption

18. Despite section 13, if a pest control product is registered for, or the registration of a pest control product is amended to permit its use in, the emergency control of a seriously detrimental infestation,

(a) the validity period must not be longer than one year and may not be extended;

(b) subsections 28(1) and 35(1) and paragraphs 42(2)(c) to (f) of the Act do not apply; and

18. Malgré l'article 13, lorsqu'un produit antiparasitaire est homologué ou que son homologation est modifiée pour permettre son utilisation dans la lutte d'urgence contre une infestation gravement préjudiciable :

a) la période de validité ne peut pas dépasser un an et ne peut être prolongée;

b) les paragraphes 28(1) et 35(1) et les alinéas 42(2)c) à f) de la Loi ne s'appliquent pas;

Période de validité et exemption

(c) the registration may not be renewed.

c) l'homologation ne peut être renouvelée.

STANDARDS

NORMES

Trifluralin

19. A pest control product that contains trifluralin (2,6-dinitro-*N,N*-dipropyl-4-(trifluoromethyl)benzenamine) as its active ingredient or that contains an active ingredient that is based on or derived from trifluralin must not contain N-nitrosodipropylamine (NDPA) in excess of one part per million parts of trifluralin.

19. Le produit antiparasitaire qui a comme principe actif le trifluraline (2,6-dinitro-*N,N*-dipropyl-4-trifluorométhylaniline) ou qui contient un principe actif à base de trifluraline ou dérivé du trifluraline ne peut avoir une teneur en N-nitrosodipropylamine supérieure à une partie par million de parties de trifluraline.

Trifluraline

DENATURATION

DÉNATURATION

When required

20. If the physical properties of a pest control product are such that its presence may not be detected when it is used and it is likely to expose a person or domestic animal to a severe health risk, the pest control product must be denatured by means of colour, odour or any other means specified as a condition of registration by the Minister under paragraph 8(1)(a) of the Act to provide a signal or warning as to its presence.

20. Lorsque les propriétés physiques d'un produit antiparasitaire sont telles que l'on ne peut détecter sa présence lors de son utilisation et qu'il peut ainsi exposer une personne ou un animal domestique à des risques sanitaires graves, il doit être dénaturé au moyen d'un produit colorant, odorant ou autre, tel qu'il est précisé dans les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi, pour donner un avertissement ou un signe de sa présence.

Dénaturation

ADVERTISING

PUBLICITÉ

Prohibition

21. A word or an expression that states or implies that the Government of Canada or any of its departments or agencies promotes, endorses or recommends the use of a pest control product must not appear on the package of, or in any advertisement for, a pest control product.

21. Aucun terme affirmant ou laissant entendre qu'un ministère ou organisme fédéral préconise, cautionne ou recommande l'utilisation d'un produit antiparasitaire ne peut paraître sur l'emballage du produit, ni dans aucune publicité sur celui-ci.

Interdiction

LABELS

ÉTIQUETTES

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Official languages

22. (1) Subject to subsections (2) and (3), all information on a label must be in both English and French as of the earlier of

22. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les renseignements sur l'étiquette doivent figurer en français et en anglais à

Langues officielles

	<p>(a) the day after December 31, 2002 on which the registration of the pest control product is granted, amended or renewed, and</p> <p>(b) January 1, 2008.</p>	<p>compter de celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :</p> <p>a) la date postérieure au 31 décembre 2002 à laquelle l'homologation du produit est accordée, modifiée ou renouvelée;</p> <p>b) le 1^{er} janvier 2008.</p>	
Exception — emergency	<p>(2) Until January 1, 2008, if the entirety of the information on the label is not already in both English and French, the amended label, following the amendment of a registration under section 18, is exempt from the requirement of subsection (1).</p>	<p>(2) Jusqu'au 1^{er} janvier 2008, si tous les renseignements sur l'étiquette ne sont pas déjà en français et en anglais, l'étiquette modifiée par suite de la modification de l'homologation en vertu de l'article 18 est exemptée des exigences du paragraphe (1).</p>	Exception — urgence
Exception — products destined abroad	<p>(3) The information on the label of a registered pest control product that is not authorized to be manufactured, imported, sold or used in Canada may be in either English or French, or in both.</p>	<p>(3) Les renseignements sur l'étiquette du produit antiparasitaire homologué dont la fabrication, l'importation, la vente et l'utilisation ne sont pas autorisées au Canada peuvent figurer en français ou en anglais, ou dans ces deux langues.</p>	Dérogation — usage à l'étranger
Label — presentation	<p>23. (1) All information that is required to be shown on a label must appear in a manner that is clearly legible and indelible.</p>	<p>23. (1) Tous les renseignements exigés sur une étiquette doivent y paraître d'une manière claire, lisible et indélébile.</p>	Étiquette — présentation
Marketplace label — additional information	<p>(2) Any graphic design or symbol that relates to the pest control product may be shown on the marketplace label if it does not detract from or obscure the required information.</p>	<p>(2) Les dessins ou symboles liés au produit antiparasitaire peuvent figurer sur l'étiquette de marché à condition de ne pas masquer les renseignements exigés ni d'en obscurcir le sens.</p>	Étiquette de marché — renseignements complémentaires
Diseases of humans	<p>24. (1) A label must not represent a pest control product as a treatment, preventive or cure for any disease, disorder or abnormal physical state listed in Schedule A to the <i>Food and Drugs Act</i>.</p>	<p>24. (1) L'étiquette ne peut pas présenter le produit antiparasitaire comme traitement ou mesure préventive ou curative des maladies, désordres ou états physiques anormaux énumérés à l'annexe A de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>.</p>	Maladies chez l'homme
Diseases of domestic animals	<p>(2) A label must not represent a pest control product as a treatment, preventive or cure for any disease, as defined in subsection 2(1) of the <i>Health of Animals Act</i>, that is required to be reported under that Act.</p>	<p>(2) L'étiquette ne peut pas présenter le produit antiparasitaire comme traitement ou mesure préventive ou curative d'une maladie, au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur la santé des animaux</i>, dont la dé-</p>	Maladies chez les animaux domestiques

		claration est obligatoire en vertu de cette loi.	
	DISPLAY PANEL	AIRE D’AFFICHAGE	
Principal and secondary display panels	25. The display panel of a registered pest control product must consist of the principal display panel and the secondary display panel.	25. L’aire d’affichage de tout produit antiparasitaire homologué doit comporter l’aire d’affichage principale et l’aire d’affichage secondaire.	Aires d’affichage principale et secondaire
Principal display panel	26. (1) Subject to subsection 8(2) of the Act, the principal display panel of a registered pest control product must show all of the following information: (a) the product name of the pest control product, which may include a distinctive brand or trade-mark and the common chemical name of its active ingredient, if established; (b) the product type of the pest control product, which must be descriptive of its purpose; (c) the physical form of the pest control product; (d) the product class designation of the pest control product as set out in section 5; (e) information concerning the nature and degree of hazard inherent in the pest control product, which must identify the nature and degree of hazard by appropriate precautionary symbols and signal words selected from Schedule 3, together with a statement that indicates the nature of the primary hazard to which the symbol relates; (f) the statement “READ THE LABEL BEFORE USING.”; (g) if the pest control product has the product class designation “DOMES-	26. (1) Sous réserve du paragraphe 8(2) de la Loi, l’aire d’affichage principale de tout produit antiparasitaire homologué doit comporter les renseignements suivants : a) le nom commercial du produit, pouvant comprendre le nom chimique commun du principe actif, s’il en existe un, et une marque distinctive ou une marque de commerce; b) le type de produit, notamment son rôle; c) la forme physique du produit; d) la catégorie du produit désignée selon l’article 5; e) des renseignements concernant la nature et le degré du risque inhérent du produit, représentés par les mots-indicateurs et les symboles avertisseurs appropriés qui figurent à l’annexe 3, auxquels doit s’ajouter un énoncé de la nature du risque primaire indiqué par le symbole; f) l’énoncé «LIRE L’ÉTIQUETTE AVANT UTILISATION»; g) si le produit est de catégorie «DOMESTIQUE», l’énoncé «TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS»; h) un énoncé de garantie rédigé en ces termes : (i) le mot «GARANTIE», suivi d’un deux-points,	Aire d’affichage principale

TIC”, the statement “KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.”;

(h) a guarantee statement, as follows:

(i) the word “GUARANTEE”, followed by a colon,

(ii) the common chemical name of the active ingredient of the pest control product or, if it has no common chemical name, its chemical or other name,

(iii) the concentration of the active ingredient, expressed, if the pest control product is

(A) a liquid, as a percentage by mass, or as mass per unit volume, or both, as specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act,

(B) a dust, wettable powder or other dry formulation, as a percentage by mass, or

(C) neither a liquid nor a dry formulation, in terms specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act, and

(iv) the viscosity, specific gravity, particle size or any other property or specification that the Minister may specify in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act;

(i) the registration number of the pest control product, as follows: “REGISTRATION NO. (assigned registration number) PEST CONTROL PRODUCTS ACT” or “REG. NO. (assigned registration number) P.C.P. Act”;

(ii) le nom chimique commun du principe actif du produit ou, s’il n’en existe pas, le nom chimique ou autre nom de ce principe,

(iii) la concentration en principe actif exprimée ainsi :

(A) si le produit est un liquide, en pourcentage par rapport à la masse ou en masse par unité de volume, ou les deux, comme il est précisé dans les conditions d’homologation déterminées en vertu de l’alinéa 8(1)a) de la Loi,

(B) si le produit est une poudre, une poudre mouillable ou une autre forme sèche, en pourcentage par rapport à la masse,

(C) si le produit n’est ni un liquide ni une formulation sèche, de la manière précisée dans les conditions d’homologation déterminées en vertu de l’alinéa 8(1)a) de la Loi,

(iv) la viscosité, le poids spécifique, la grosseur des particules ou toute autre propriété ou caractéristique qui est précisée dans les conditions d’homologation déterminées en vertu de l’alinéa 8(1)a) de la Loi;

i) le numéro d’homologation énoncé ainsi: «N° D’HOMOLOGATION (*numéro attribué*) LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES» ou «N° D’HOM. (*numéro attribué*) LPA»;

j) une déclaration de la quantité nette du produit dans l’emballage, exprimée :

(i) en volume, si le produit est liquide, gazeux ou visqueux,

(ii) en masse, si le produit est solide ou emballé sous pression,

(j) a declaration of net quantity of the product in the package, expressed

(i) by volume, if the product is a liquid or gas or is viscous,

(ii) by mass, if the product is a solid or pressure-packed, and

(iii) in terms specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act, in any other case;

(k) the registrant's name; and

(l) the name, postal address and telephone number of a contact person in Canada to which public inquiries may be directed.

(2) Subject to subsection 8(2) of the Act, the secondary display panel of a registered pest control product must show all of the following information:

(a) under the heading "DIRECTIONS FOR USE", the directions for the use of the pest control product, including application rates, timing and frequency of application, and any limitations on its use;

(b) information that identifies any significant risk associated with the handling, storage, display, distribution and disposal of the pest control product, and instructions on procedures to reduce those risks and, if specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act, instructions on decontamination procedures and disposal of the pest control product and its empty packages;

(c) under the heading "PRECAUTIONS", information that identifies any significant risk to health, the environment or anything in connection with

(iii) de la manière précisée dans les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi, dans tout autre cas;

k) le nom du titulaire;

l) les nom, adresse postale et numéro de téléphone au Canada de la personne-ressource à laquelle le public peut adresser toute demande de renseignements. Aire d'affichage principale

(2) Sous réserve du paragraphe 8(2) de la Loi, l'aire d'affichage secondaire de tout produit antiparasitaire homologué doit comporter les renseignements suivants :

a) sous la rubrique «MODE D'EMPLOI», le mode d'emploi du produit, y compris les doses, le calendrier et la fréquence d'épandage, ainsi que toute limite d'emploi;

b) des renseignements qui identifient tout risque important lié à la manipulation, au stockage, à la présentation, à la distribution et à la disposition du produit ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques et, lorsque le précisent les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi, des instructions sur les méthodes de décontamination et sur les méthodes à suivre pour disposer du produit et de son emballage vide;

c) sous la rubrique «MISES EN GARDE», des renseignements qui identifient tout risque important pour la san-

Secondary
display panel

Aire d'affichage
secondaire

which the pest control product is to be used, and instructions on procedures to reduce that risk;

(d) under the heading “PRECAUTIONS”, the following statement:

(i) if the pest control product does not have the product class designation “DOMESTIC”: “KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.”, or

(ii) if the pest control product is to be used only in the manufacture of another pest control product: “PREVENT ACCESS BY UNAUTHORIZED PERSONNEL.”;

(e) under the heading “FIRST AID”, instructions that

(i) set out the practical measures to be taken in the event of poisoning, intoxication or injury caused by the pest control product, and

(ii) include the statement “Take the container label or product name and Pest Control Product Registration Number with you when seeking medical attention.”;

(f) under the heading “TOXICOLOGICAL INFORMATION”, information that is essential to the treatment of persons who are poisoned, intoxicated or injured by the pest control product that includes all of the following:

(i) antidotes and remedial measures or, if no specific antidote or remedial measure exists, the statement “Treat symptomatically.”,

(ii) a description of the symptoms of poisoning or intoxication, and

(iii) a list of the components of the product, not including the active in-

té, pour l’environnement ou pour les choses en rapport avec lesquelles le produit est destiné à être utilisé, ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques;

d) sous la rubrique «MISE EN GARDE», celui des énoncés suivants qui s’applique:

(i) «TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.», si le produit n’est pas de catégorie «DOMESTIQUE»,

(ii) «EMPÊCHER LES PERSONNES NON AUTORISÉES D’Y AVOIR ACCÈS.», si le produit doit servir uniquement à la fabrication d’un autre produit antiparasitaire;

e) sous la rubrique «PREMIERS SOINS», des instructions qui, à la fois:

(i) énoncent les mesures pratiques à prendre en cas d’empoisonnement, d’intoxication ou de blessure causés par le produit,

(ii) comprennent l’énoncé: «Apporter l’étiquette du contenant ou prendre note du nom du produit et de son numéro d’homologation lorsque vous consultez un médecin.»;

f) sous la rubrique «RENSEIGNEMENTS TOXICOLOGIQUES», des renseignements essentiels sur les soins à donner aux personnes empoisonnées, intoxiquées ou blessées par le produit, qui comprennent:

(i) les antidotes et les mesures curatives ou, s’il n’y en a pas, l’énoncé: «Traiter selon les symptômes.»,

(ii) la description des symptômes d’empoisonnement ou d’intoxication,

redient, that may affect the treatment; and

(g) the following notice to users: “NOTICE TO USER: This pest control product is to be used only in accordance with the directions on the label. It is an offence under the Pest Control Products Act to use this product in a way that is inconsistent with the directions on the label. The user assumes the risk to persons or property that arises from any such use of this product.”

(iii) la liste des composants du produit, à l’exception du principe actif, qui peuvent influencer sur le traitement;

g) l’avis ci-après à l’intention de l’utilisateur du produit: «AVIS À L’UTILISATEUR»: Ce produit antiparasitaire doit être employé strictement selon le mode d’emploi qui figure sur la présente étiquette. L’emploi non conforme à ce mode d’emploi constitue une infraction à la Loi sur les produits antiparasitaires. L’utilisateur assume les risques de blessures aux personnes ou de dommages aux biens que l’utilisation du produit peut entraîner.

Optional contact information — principal display panel

27. (1) The principal display panel of a registered pest control product may also show the registrant’s Internet address or the e-mail address to which public inquiries may be directed.

27. (1) L’aire d’affichage principale de tout produit antiparasitaire homologué peut également donner l’adresse du site Internet du titulaire ou l’adresse de courriel où le public peut faire parvenir toute demande de renseignements.

Renseignements optionnels — aire d’affichage principale

Optional contact information — secondary display panel

(2) The secondary display panel of a registered pest control product may also show the name and address or telephone number of persons other than the registrant, if the function of each other person with respect to the product is identified.

(2) L’aire d’affichage secondaire de tout produit antiparasitaire homologué peut également donner les nom, adresse ou numéro de téléphone d’intéressés, pourvu que le rôle de ceux-ci quant au produit soit aussi indiqué.

Renseignements optionnels — aire d’affichage secondaire

Brochures or leaflets

28. (1) Despite section 26, any of the information that is required to be shown on the principal and secondary display panels may, if specified by the Minister in the conditions of registration relating to the label under subsection 8(2) of the Act, be shown instead in a brochure or leaflet that accompanies the pest control product.

28. (1) Malgré l’article 26, tout renseignement visé à cet article peut, plutôt que de paraître sur les aires d’affichage principale et secondaire, figurer dans une brochure ou un dépliant qui accompagne le produit antiparasitaire, si cela est précisé dans les conditions d’homologation ayant trait à l’étiquette qui sont déterminées en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi.

Brochure ou dépliant

When subsection (1) applies

(2) If the information referred to in subsection (1) is shown elsewhere than on the display panel,

(2) Lorsque les renseignements visés au paragraphe (1) figurent ailleurs que dans l’aire d’affichage, les exigences suivantes s’appliquent :

Application

(a) the principal display panel must have prominently shown on it the statement “READ ATTACHED BROCHURE (or LEAFLET) BEFORE USING.”; and

(b) the brochure or leaflet must contain all of the information that is to be shown on the principal and secondary display panels in addition to the information described in subsection (1).

Product class designation “RESTRICTED” — notice

29. (1) If the principal display panel shows the product class designation “RESTRICTED”, the notice that is required by paragraph 26(2)(g) must appear prominently at the top of the secondary display panel, followed by the heading “RESTRICTED USES”, followed by the directions for use, the application rates, the timing and frequency of application and the limitations on the use of the pest control product to which the restriction relates. All of the foregoing must be circumscribed by a line to set the information apart from all other information that is required to be shown on the secondary display panel.

Product class designation “RESTRICTED” — brochure or leaflet

(2) Despite subsection (1), if the principal display panel shows the product class designation “RESTRICTED”, the directions for use, the application rates, the timing and frequency of application and the limitations on the use of the pest control product to which the restriction relates, together with the information required by paragraphs 26(1)(a) to (l) and (2)(a) and (c) may, if specified by the Minister in the conditions of registration relating to the label under subsection 8(2) of the Act, be shown instead in a brochure or leaflet that accompanies the pest control product.

a) les mots «LIRE LA BROCHURE (ou LE DÉPLIANT) CI-JOINT(E) AVANT UTILISATION.» doivent figurer bien en vue dans l’aire d’affichage principale;

b) la brochure ou le dépliant doit contenir tous les renseignements devant paraître dans les aires d’affichage principale et secondaire, ainsi que tous les renseignements visés au paragraphe (1).

Désignation « RESTREINTE » — avis

29. (1) Lorsque l’aire d’affichage principale porte la désignation de catégorie «RESTREINTE», l’avis prévu à l’alinéa 26(2)g) doit figurer bien en vue au haut de l’aire d’affichage secondaire, suivi des mots «À USAGE RESTREINT», du mode d’emploi, des doses, du calendrier et de la fréquence d’épandage, et des limites d’emploi relatives au produit antiparasitaire visé par la restriction. Toutes ces mentions doivent être entourées d’une ligne qui les sépare de tous les autres renseignements figurant obligatoirement dans l’aire d’affichage secondaire.

Désignation

(2) Malgré le paragraphe (1), lorsque l’aire d’affichage principale porte la désignation de catégorie «RESTREINTE», le mode d’emploi, les doses, le calendrier et la fréquence d’épandage, et les limites d’emploi relatives au produit antiparasitaire visé par la restriction, ainsi que les renseignements visés aux alinéas 26(1)a) à l) et (2)a) et c), peuvent figurer dans une brochure ou un dépliant qui accompagne le produit si cela est précisé dans les conditions d’homologation ayant trait à l’étiquette qui sont déterminées en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi.

PRESCRIBED DEVICES

Requirements **30.** The label for a pest control product that is a device of a type described in Schedule 1 must contain the information set out in paragraphs 26(1)(i), (k) and (l) and (2)(a) to (c).

BULK CONTAINERS

Required information **31.** (1) If a pest control product is distributed in a bulk container, the information required by paragraphs 26(1)(a) to (d) and (h) to (l) and (2)(e) and (f) must be shown

- (a) on the bulk container; and
- (b) on the documents that accompany the shipment.

Additional information (2) If a pest control product is distributed in a bulk container directly to a user of the product, the information required by paragraph 26(1)(e) must also be shown in accordance with paragraphs (1)(a) and (b).

UNITS OF MEASUREMENT

Metric units **32.** (1) Quantities shown on a label must be expressed in metric units.

Decimal system (2) The declaration of net quantity must be shown in the decimal system to three figures, except that, if the net quantity is less than 100 g, 100 mL, 100 cm³, 100 cm² or 100 cm, it may be shown truncated to two decimal figures, and, in either case, any final zero that appears to the right of the decimal point need not be shown.

Net quantity less than one (3) A net quantity that is less than one must be shown in the decimal system, with a zero before the decimal point, or in words.

DISPOSITIFS RÉGLEMENTAIRES

30. L'étiquette du produit antiparasitaire qui est un dispositif d'un type mentionné à l'annexe 1 doit porter les renseignements visés aux alinéas 26(1)i, k) et l) et (2)a) à c).

CONTENANTS DE GRANDE DIMENSION

31. (1) Lorsqu'un produit antiparasitaire est distribué dans un contenant de grande dimension, les renseignements visés aux alinéas 26(1)a) à d) et h) à l) et (2)e) et f) doivent figurer aux endroits suivants :

- a) sur le contenant même;
- b) dans les documents accompagnant l'expédition

(2) Lorsque le produit antiparasitaire visé au paragraphe (1) est distribué directement à l'utilisateur, les renseignements visés à l'alinéa 26(1)e) doivent également figurer conformément aux alinéas (1)a) et b).

UNITÉS DE MESURE

32. (1) Les quantités qui figurent sur une étiquette sont exprimées en unités métriques. Unités métriques

(2) La déclaration de quantité nette est arrêtée à la troisième décimale mais, si elle est inférieure à 100 g, 100 mL, 100 cm³, 100 cm² ou 100 cm, elle peut être arrêtée à la deuxième décimale et, dans tous les cas, il n'est pas nécessaire d'indiquer un zéro final situé à droite de la virgule.

(3) La quantité nette inférieure à l'unité doit être indiquée selon le système décimal, avec un zéro précédant la virgule, ou en lettres.

Exigences

Renseignements exigés

Renseignements supplémentaires

Unités métriques

Système décimal

Quantité inférieure à l'unité

Metric units	<p>(4) The metric units in the declaration of net quantity must be shown</p> <p>(a) in millilitres, if the net volume of the pest control product is less than 1 000 mL, except that 500 mL may be shown as 0.5 L;</p> <p>(b) in litres, if the net volume is 1 000 mL or more;</p> <p>(c) in grams, if the net mass is less than 1 000 g, except that 500 g may be shown as 0.5 kg; and</p> <p>(d) in kilograms, if the net mass is 1 000 g or more.</p>	<p>(4) La déclaration de quantité nette est donnée:</p> <p>a) en millilitres, lorsque le volume net du produit est inférieur à 1 000 mL, sauf que 500 mL peuvent être indiqués comme étant 0,5 L;</p> <p>b) en litres, lorsque le volume net est égal ou supérieur à 1 000 mL;</p> <p>c) en grammes, lorsque la masse nette est inférieure à 1 000 g, sauf que 500 g peuvent être indiqués comme étant 0,5 kg;</p> <p>d) en kilogrammes, lorsque la masse nette est égale ou supérieure à 1 000 g.</p>	Unités métriques
Optional Canadian units of measurement	<p>(5) In addition to being expressed in accordance with subsection (1), quantities shown on a label may also be expressed in the Canadian units of measurement set out in Schedule II to the <i>Weights and Measures Act</i>.</p>	<p>(5) En plus d'être exprimées en unités métriques, les quantités qui figurent sur une étiquette peuvent être exprimées en unités canadiennes de mesure, lesquelles sont prévues à l'annexe II de la <i>Loi sur les poids et mesures</i>.</p>	Unités canadiennes de mesure — optionnelles

PACKAGING

EMBALLAGES

Packages	<p>33. (1) The package of a pest control product must be constructed to contain the product safely under normal conditions of storage, display and distribution.</p>	<p>33. (1) L'emballage de tout produit antiparasitaire doit être fabriqué de façon à contenir le produit en toute sécurité dans les conditions normales de stockage, de présentation et de distribution.</p>	Emballages
Safe access to contents	<p>(2) Every package must be constructed to permit</p> <p>(a) the withdrawal of any or all of the contents in a manner that is safe to the user; and</p> <p>(b) the closing of the package in a manner that will contain the pest control product safely under normal storage conditions.</p>	<p>(2) Tout emballage doit être fabriqué de manière à permettre :</p> <p>a) le prélèvement d'une partie ou de la totalité du contenu en toute sécurité;</p> <p>b) la fermeture de l'emballage de façon que le produit y soit contenu d'une manière sécuritaire dans les conditions normales de stockage.</p>	Accès sécuritaire au contenu
Minimize degradation	<p>(3) Every package must be constructed to minimize the degradation or change of its contents.</p>	<p>(3) Tout emballage doit être fabriqué de façon à réduire au minimum la dégradation ou l'altération du contenu.</p>	Effet minimum

When package essential to safety

(4) If the package is essential to the safe and effective use of the pest control product, it must be constructed to meet any specifications that the Minister may specify in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act.

(4) Lorsque l'emballage est un élément essentiel à la sécurité et à l'efficacité d'emploi d'un produit antiparasitaire, il doit être fabriqué de façon à correspondre aux spécifications que peuvent préciser les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi.

Emballage spécial

STORAGE AND DISPLAY

STOCKAGE ET PRÉSENTATION

Conditions

34. (1) Pest control products must be stored and displayed in accordance with any conditions set out on the label.

34. (1) Les produits antiparasitaires doivent être stockés et présentés conformément à toutes les conditions énoncées sur l'étiquette.

Conditions

Procedure to avoid contamination

(2) Pest control products that bear the signal word POISON superimposed on the precautionary symbol for danger set out in item 2 of Schedule 3 must not be stored or displayed with human food or animal feed, but must be stored or displayed in a separate room or be separated in such a way as to avoid any possible contamination of the food or feed.

(2) Les produits antiparasitaires portant le mot-indicateur «POISON» en surimpression sur le symbole avertisseur de danger figurant à l'article 2 de l'annexe 3 ne peuvent pas être stockés ou présentés avec des aliments destinés à la consommation humaine ou animale; il faut les stocker ou les présenter dans une pièce distincte ou les séparer de façon à éviter toute possibilité de contamination des aliments.

Façon de faire pour éviter la contamination

DISTRIBUTION

DISTRIBUTION

Conditions on documents

35. When conditions of registration that relate to the distribution of a pest control product are specified by the Minister under paragraph 8(1)(a) of the Act, those conditions must be shown on the documents that accompany the shipment.

35. Lorsque des conditions d'homologation relatives à la distribution d'un produit antiparasitaire sont déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi, elles doivent figurer sur les documents accompagnant l'expédition.

Conditions figurant sur les documents

IMPORT

IMPORTATION

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Declaration and contents

36. A pest control product may be imported into Canada if it is accompanied by a declaration, in English or in French, signed by the importer, that sets out all of the following information:

36. Un produit antiparasitaire peut être importé au Canada s'il est accompagné d'une déclaration, en français ou en anglais, signée par l'importateur et comportant les renseignements suivants :

Contenu de la déclaration

(a) the name and postal address of the shipper;

a) les nom et adresse postale de l'expéditeur;

(b) the product name of the pest control product;

(c) the chemical, common chemical or other name of the active ingredient of the pest control product and the amount of it contained in the product;

(d) the total amount of the pest control product being imported;

(e) the name and address of the importer; and

(f) the purpose of the importation, as follows:

(i) “For Resale”, together with the registration number of the pest control product, if it is registered and is being imported for resale,

(ii) “For Manufacturing Purposes”, if the pest control product is being imported for use in the manufacture of a registered pest control product,

(iii) “For Research Purposes”, if the pest control product is being imported for research purposes, or

(iv) “For Own Use”, if the pest control product is being imported under an own-use import certificate.

b) le nom commercial du produit;

c) le nom chimique, le nom chimique commun ou tout autre nom du principe actif du produit et la teneur en principe actif du produit;

d) la quantité totale de produit importé;

e) les nom et adresse de l’importateur;

f) l’objet de l’importation exprimé selon l’une des mentions suivantes :

(i) «Pour la revente», suivie du numéro d’homologation du produit lorsqu’il est homologué et importé pour la revente,

(ii) «Pour la fabrication», lorsque le produit est importé à des fins de fabrication d’un produit antiparasitaire homologué,

(iii) «Pour la recherche», lorsque le produit est importé à des fins de recherche,

(iv) «Pour approvisionnement personnel», lorsque le produit est importé en vertu d’un certificat d’importation pour approvisionnement personnel.

OWN-USE IMPORT

IMPORTATION POUR APPROVISIONNEMENT PERSONNEL

Specified
purposes

37. For the purpose of subsection 41(1) of the Act, the use of an imported foreign product for a person’s own use and the importation of that product are specified purposes.

37. L’importation pour approvisionnement personnel et l’utilisation du produit étranger importé à cette fin sont des fins déterminées pour l’application du paragraphe 41(1) de la Loi.

Fins déterminées

Conditions of
import

38. A pest control product may be imported by or on behalf of a person for that person’s own use if the following conditions are met:

38. Un produit antiparasitaire peut être importé pour approvisionnement personnel par une personne ou en son nom aux conditions suivantes :

Conditions
d’importation

- (a) it is a foreign product for which an equivalency certificate is in effect; and
- (b) it is imported under an own-use import certificate.

- a) il s'agit d'un produit étranger dont le certificat d'équivalence est en cours de validité;
- b) il est importé en vertu d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel.

EQUIVALENCE

ÉQUIVALENCE

Application

39. (1) A person or an organization may apply to the Minister to determine whether a foreign product that meets the requirements of paragraphs 43(a) to (d) is equivalent to a registered pest control product that does not have the product class designation “RESTRICTED”.

39. (1) Toute personne ou tout organisme peut demander au ministre d'établir si un produit étranger respectant les exigences précisées aux alinéas 43a) à d) est équivalent à un produit antiparasitaire homologué qui n'est pas de catégorie «RESTREINTE».

Demande

Contents

(2) The application must include information that indicates that the requirements of paragraphs 43(a) to (d) are met, a copy of the proposed own-use import label that shows the information referred to in section 40, and the following information in respect of both the foreign product and the registered pest control product:

(2) La demande doit inclure les renseignements faisant état du fait que le produit respecte les exigences précisées aux alinéas 43a) à d), une copie de l'étiquette d'importation pour approvisionnement personnel proposée présentant les renseignements prévus à l'article 40 et les renseignements ci-après à l'égard de la fois du produit étranger et du produit homologué :

Contenu de la demande

- (a) all of the following information:
 - (i) the composition of the product and of the active ingredient that is used to manufacture it which, in the case of the registered pest control product and its active ingredient, must be the composition specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act,
 - (ii) the name, manufacturer and manufacturing process of the active ingredient that is used to manufacture each of the products, and
 - (iii) the guarantee statement described in paragraph 26(1)(h); or
- (b) a detailed and comprehensive analysis, with an accompanying explanation

- a) soit tous les renseignements suivants :
 - (i) la composition de chaque produit, y compris la composition du principe actif utilisé dans sa fabrication qui, dans le cas du produit antiparasitaire homologué et de son principe actif, doit être la composition précisée dans les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi,
 - (ii) le nom, le fabricant et le procédé de fabrication du principe actif utilisé dans la fabrication de chaque produit,
 - (iii) l'énoncé de garantie visé à l'alinéa 26(1)h);

of methodology that, on its own merits, permits validation of procedures, results and conclusions, to determine the composition of the foreign product and of the registered pest control product, including the identity and concentration of the active ingredient, formulants and contaminants of the two products.

b) soit une analyse détaillée et exhaustive, accompagnée d'une explication de la méthode d'analyse qui, par ses avantages propres, permet la validation des méthodes, des résultats et des conclusions, visant à déterminer la composition du produit étranger et celle du produit homologué, y compris l'identité et la concentration du principe actif, des formulants et des contaminants de chaque produit.

Written consent equivalent

(3) Instead of providing the information required by subsection (2) with respect to the registered pest control product, the applicant may provide the written consent of the registrant of that product for the Minister to use or rely on any information that the registrant had previously provided to the Minister.

(3) Plutôt que de fournir les renseignements exigés au paragraphe (2) concernant le produit antiparasitaire homologué, le demandeur peut fournir le consentement écrit du titulaire du produit homologué afin que le ministre utilise les renseignements fournis au préalable par le titulaire ou qu'il s'appuie sur eux.

Consentement équivalent

Information in Register

(4) The Minister must place all of the following information in the Register with respect to an application to determine equivalence made under subsection (1):

(4) Le ministre inscrit dans le Registre les renseignements ci-après concernant chaque demande présentée aux termes du paragraphe (1) :

Renseignements à inscrire au Registre

- (a) the name of the applicant;
- (b) the date of the application;
- (c) the product name and registration number of the registered pest control product and the product name and product identifier of the foreign product; and
- (d) the country of registration of the foreign product.

- a)* le nom du demandeur;
- b)* la date de la demande;
- c)* le nom et le numéro d'homologation du produit antiparasitaire homologué et le nom et l'identification du produit étranger;
- d)* le pays d'homologation du produit étranger.

Issuance of equivalency certificate

(5) If the Minister determines that a foreign product is equivalent to a registered pest control product, the Minister must issue an equivalency certificate.

(5) Si le ministre établit qu'un produit étranger est équivalent à un produit antiparasitaire homologué, il délivre au demandeur un certificat d'équivalence.

Délivrance du certificat d'équivalence

Equivalency certificate

- (6) An equivalency certificate
 - (a) applies only to the foreign products for which the Minister has determined equivalency under subsection (5);

- (6) Le certificat d'équivalence doit remplir les conditions suivantes :
 - a)* il ne s'applique qu'aux produits étrangers dont l'équivalence a été établie

Certificat d'équivalence

(b) expires on the date specified in the certificate, which must be no later than one year after it is issued;

(c) is no longer valid if the composition of either the foreign product or the registered pest control product changes; and

(d) is no longer valid if any of the circumstances described in paragraphs 43(b) to (d) occurs.

par le ministre en vertu du paragraphe (5);

b) il expire à la date qui y est précisée, laquelle ne peut être postérieure de plus d'une année à la date de délivrance;

c) il n'est plus valide si la composition du produit étranger ou du produit antiparasitaire homologué équivalent est modifiée;

d) il n'est plus valide si les circonstances visées aux alinéas 43b) à d) changent.

Renewal

(7) On the expiry of an equivalency certificate in accordance with paragraph (6)(b), the Minister may renew it, on application, if he or she is satisfied of both of the following:

(a) that the circumstances described in paragraphs 43(b) to (d) continue to be true; and

(b) that the composition of neither the registered pest control product nor the foreign product has changed.

(7) Lorsque le certificat d'équivalence expire selon l'alinéa (6)b), le ministre peut le renouveler, sur demande, si les conditions suivantes sont réunies :

a) les circonstances visées aux alinéas 43b) à d) n'ont pas changé;

b) la composition du produit antiparasitaire et celle du produit étranger n'ont pas changé.

Renouvellement

Own-use import label

40. When the Minister issues an equivalency certificate, the Minister must also approve the proposed own-use import label if it shows the information that is relevant to the intended use and disposal of the foreign product in Canada that is shown on the approved label of the equivalent registered pest control product.

40. Lorsque le ministre délivre un certificat d'équivalence, il approuve l'étiquette d'importation pour approvisionnement personnel proposée si celle-ci donne les renseignements sur l'usage prévu et l'élimination du produit étranger au Canada qui figurent sur l'étiquette approuvée pour le produit antiparasitaire homologué équivalent.

Étiquette d'importation pour approvisionnement personnel

AUTHORIZATION AND CERTIFICATE

AUTORISATION ET CERTIFICAT

Authorization required

41. (1) A person who wishes to import for their own use and use a foreign product for which an equivalency certificate is in effect must apply to the Minister for authorization to do so.

41. (1) Quiconque souhaite importer pour approvisionnement personnel et utiliser un produit étranger dont le certificat d'équivalence est en cours de validité fait une demande d'autorisation en ce sens au ministre.

Autorisation nécessaire

Application and contents	<p>(2) The application must include all of the following information:</p> <p>(a) the applicant's name, address and signature;</p> <p>(b) a copy of the applicable equivalency certificate;</p> <p>(c) a copy of the approved own-use import label;</p> <p>(d) a description of the intended use of the foreign product, including the location where it will be used; and</p> <p>(e) the quantity of the foreign product required for that intended use for one growing season.</p>	<p>(2) La demande doit inclure les documents et renseignements suivants :</p> <p>a) les nom, adresse et signature du demandeur;</p> <p>b) une copie du certificat d'équivalence;</p> <p>c) une copie de l'étiquette d'importation pour approvisionnement personnel approuvée;</p> <p>d) une description de l'usage prévu du produit étranger et du lieu de son utilisation;</p> <p>e) la quantité du produit étranger nécessaire pour cet usage pendant une saison de croissance.</p>	Demande et contenu
Issuance of own-use import certificate	<p>(3) If the proposed use meets the conditions described in section 43, the Minister must authorize the use by issuing an own-use import certificate that sets out the conditions specified under subsection 41(1) of the Act and that includes all of the following:</p> <p>(a) the identity of the certificate holder;</p> <p>(b) the amount of the foreign product that may be imported under the certificate; and</p> <p>(c) the location where the foreign product is to be used by the certificate holder.</p>	<p>(3) Si l'utilisation proposée est conforme aux conditions précisées à l'article 43, le ministre autorise l'utilisation en délivrant un certificat d'importation pour approvisionnement personnel qui énonce les conditions précisées en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi et inclut :</p> <p>a) l'identité du titulaire du certificat;</p> <p>b) la quantité du produit étranger qui peut être importée au titre du certificat;</p> <p>c) le lieu où le titulaire utilisera le produit étranger.</p>	Délivrance du certificat
Own-use import certificate	<p>(4) An own-use import certificate</p> <p>(a) is valid for one growing season only;</p> <p>(b) expires on the date specified in it, which must be no later than one year after it is issued; and</p> <p>(c) is no longer valid if the relevant equivalency certificate is no longer valid.</p>	<p>(4) Le certificat d'importation pour approvisionnement personnel doit remplir les conditions suivantes :</p> <p>a) il est valide pour une seule saison de croissance;</p> <p>b) il expire à la date qui y est précisée, laquelle ne peut être postérieure de plus d'une année à la date de délivrance;</p>	Certificat d'importation pour approvisionnement personnel

Not transferable	(5) An own-use import certificate is not transferable.	c) il n'est plus valide si le certificat d'équivalence pertinent n'est plus en cours de validité.	Inaccessibilité
No distribution	(6) The holder of an own-use import certificate may not distribute any of the foreign product that was imported under the certificate.	(5) Le certificat d'importation pour approvisionnement personnel est inaccessible.	Distribution interdite
Disposal of unused product	42. The holder of an own-use import certificate must dispose of any unused foreign product in accordance with the disposal information set out on the approved own-use import label.	(6) Il est interdit au détenteur d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel de distribuer le produit étranger qui a été importé au titre du certificat.	Disposition
Conditions of authorization	<p>43. The Minister must authorize a person to use an unregistered pest control product that is imported under an own-use import certificate if the product</p> <p>(a) is a foreign product that is not an organism;</p> <p>(b) is not under official re-evaluation or special review in the foreign country where it is registered;</p> <p>(c) does not contain an active ingredient that is under re-evaluation or special review in Canada;</p> <p>(d) does not contain a formulant that is on the <i>List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern</i> and that has not been accepted for use in Canada;</p> <p>(e) is the subject of a valid equivalency certificate;</p> <p>(f) is intended for a use that is specified in the conditions of registration of the equivalent registered pest control product and will be imported in a quantity of</p>	<p>42. Le détenteur d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel dispose du produit étranger en trop conformément au mode d'emploi de l'étiquette d'importation pour approvisionnement personnel.</p> <p>43. Le ministre autorise une personne à utiliser le produit antiparasitaire non homologué qui est importé au titre d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel pourvu que le produit, à la fois :</p> <p>a) soit un produit étranger qui n'est pas un organisme;</p> <p>b) ne fasse pas l'objet d'une réévaluation officielle ou d'un examen spécial dans le pays où il a été homologué;</p> <p>c) ne contienne pas un principe actif qui fait l'objet d'une réévaluation ou d'un examen spécial au Canada;</p> <p>d) ne contienne pas un formulant qui figure dans la <i>Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement</i> et qui n'a pas été accepté pour utilisation au Canada;</p> <p>e) fasse l'objet d'un certificat d'équivalence en cours de validité;</p>	Conditions d'autorisation

not more than the amount that is required for that use for one growing season; and

(g) bears, in addition to any other label, an approved own-use import label.

f) soit destiné à un usage visé par les conditions d'homologation du produit antiparasitaire homologué équivalent et soit importé en une quantité égale ou inférieure à la quantité requise pour un tel usage durant une saison de croissance;

g) porte, en plus de toute autre étiquette, une étiquette d'importation pour approvisionnement personnel approuvée.

No inconsistent use

44. A foreign product that is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act under paragraph 4(1)(d) must not be used in a manner that is inconsistent with the conditions set out on the own-use import certificate.

44. Il est interdit d'utiliser un produit étranger exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi par l'effet de l'alinéa 4(1)d) autrement que conformément aux conditions énoncées dans le certificat d'importation pour approvisionnement personnel.

Interdiction

NOTICE OF IMPORT

DÉCLARATION D'IMPORTATION

Notice

45. A person or an organization that imports a pest control product under an own-use import certificate must notify the Minister of the importation without delay in accordance with the conditions set out on the certificate.

45. Quiconque importe un produit antiparasitaire en vertu d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel doit déclarer l'importation sans délai au ministre conformément aux conditions énoncées sur le certificat.

Déclaration

RESEARCH

RECHERCHE

MANUFACTURE FOR RESEARCH

FABRICATION À DES FINS DE RECHERCHE

Non-application of subsection 6(1) of the Act

46. Subsection 6(1) of the Act does not apply to the manufacture of a pest control product that is for use only in conducting research under these Regulations.

46. Le paragraphe 6(1) de la Loi ne s'applique pas à la fabrication du produit antiparasitaire dont l'utilisation est limitée à des travaux de recherche en vertu du présent règlement.

Non-application du paragraphe 6(1) de la Loi

RESEARCH AUTHORIZATION

AUTORISATION DE RECHERCHE

Specified purpose

47. For the purpose of subsection 41(1) of the Act, research is a specified purpose.

47. La recherche est une fin déterminée pour l'application du paragraphe 41(1) de la Loi.

Fin déterminée

Application

48. A person who seeks permission for a research establishment to conduct re-

48. La demande d'autorisation de recherche pour un établissement de recherche est présentée au ministre.

Demande d'autorisation de recherche

search must apply to the Minister to obtain a research authorization.

Contents

49. An application for a research authorization must include the information specified in subsections 6(1) and (3) in addition to all of the following:

- (a) an electronic copy of the proposed experimental label;
- (b) a copy of the research plan; and
- (c) any other information described in section 8 that the Minister may require to evaluate the health and environmental risks posed by the proposed research.

49. La demande d'autorisation de recherche comprend les éléments visés aux paragraphes 6(1) et (3), ainsi que les éléments suivants :

- a) une copie électronique de l'étiquette de stade expérimental proposée;
- b) le plan de la recherche en cause;
- c) tout autre renseignement visé à l'article 8 et exigé par le ministre pour lui permettre d'évaluer les risques sanitaires et environnementaux présentés par la recherche proposée.

Contenu de la demande

Authorization

50. (1) If the Minister considers that the health and environmental risks are acceptable and that the proposed experimental label meets the requirements of section 60, the Minister must authorize the use of the pest control product to conduct the research.

50. (1) Si le ministre conclut que les risques sanitaires et environnementaux sont acceptables et que l'étiquette de stade expérimental proposée est conforme aux exigences de l'article 60, il autorise l'utilisation du produit antiparasitaire à des fins de recherche.

Autorisation

Issuance of research authorization certificate

(2) When the Minister authorizes the use of a pest control product to conduct research, the Minister must issue a research authorization certificate to the research establishment that sets out the conditions specified under subsection 41(1) of the Act, including those that relate to the experimental label.

(2) Lorsque le ministre autorise l'utilisation du produit antiparasitaire à des fins de recherche, il délivre un certificat d'autorisation de recherche à l'établissement en cause, en y indiquant les conditions précisées en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi, y compris celles relatives à l'étiquette de stade expérimental.

Délivrance

RESEARCH NOTIFICATION

AVIS DE RECHERCHE

Exemption

51. A research establishment is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act and section 48 if the Minister confirms under section 54 that the proposed research meets all of the criteria set out in section 53.

51. L'établissement de recherche est exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi et de l'article 48 si le ministre confirme, en vertu de l'article 54, que la recherche proposée est conforme aux critères énoncés à l'article 53.

Exemption

Notice and contents

52. A research establishment that wishes to obtain confirmation under section 54 must notify the Minister by providing the

52. L'établissement de recherche désireux d'obtenir du ministre la confirmation prévue à l'article 54 doit l'en aviser et lui

Avis et contenu

information specified in subsections 6(1) and (3) in addition to both of the following:

- (a) an electronic copy of the proposed experimental label; and
- (b) a copy of the research plan.

53. The following are the criteria referred to in section 51:

(a) the research does not involve the use of a semiochemical;

(b) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product,

(i) it does not involve the use of an antimicrobial agent,

(ii) it does not involve aerial application,

(iii) it does not involve the application of a pest control product to water or to a place where runoff water may remove residues from the research site,

(iv) it does not involve the use of a pest control product in any of the following areas:

- (A) greenhouses,
- (B) residential areas, including lawns, gardens and parks,
- (C) industrial premises, and
- (D) food-handling areas,

(v) it does not involve the use of a pest control product for either

- (A) structural pest control, or
- (B) fumigation,

(vi) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on Part I of the *List*

fournir les éléments visés aux paragraphes 6(1) et (3), ainsi que les éléments suivants :

- a) une copie électronique de l'étiquette de stade expérimental proposée;
- b) le plan de la recherche en cause.

53. Les critères visés à l'article 51 sont les suivants :

a) des écomones ne sont pas utilisées dans le cadre de la recherche;

b) dans le cas d'une recherche faisant intervenir un produit antiparasitaire chimique :

(i) aucun agent antimicrobien n'est utilisé,

(ii) aucun épandage aérien n'est effectué,

(iii) le produit antiparasitaire n'est pas introduit en milieu aquatique ou dans des endroits où l'eau de ruissellement peut emporter des résidus provenant du site de recherche,

(iv) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé dans les lieux suivants :

- (A) les serres,
- (B) les secteurs résidentiels, y compris les pelouses, les jardins et les parcs,
- (C) les sites industriels,
- (D) les lieux de manipulation des aliments,

(v) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé aux fins suivantes :

- (A) l'extermination,
- (B) la fumigation,

(vi) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant qui figure à la

Criteria

Critères

of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern or a contaminant that is on Part 3 of that List,

(vii) in the case of a pest control product that contains an unregistered active ingredient, the application of the pest control product is carried out by the researcher alone

(A) on 5 to 50 ha of land owned or operated by a research establishment, or

(B) on 1 to 5 ha of land owned or operated by a cooperator, and

(viii) in the case of a pest control product that contains a registered active ingredient,

(A) the application of the pest control product is carried out by a researcher or cooperator on 10 to 50 ha of land owned or operated by a research establishment or a cooperator, and

(B) there is a reasonable expectation that the research will not increase occupational exposure above the level that is expected when the pest control product is used in accordance with its conditions of registration; and

(c) in the case of research that involves the use of a microbial agent,

(i) it does not involve aerial application,

(ii) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on Part 1 of the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Envi-*

partie 1 de la Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement ou contenant un contaminant qui figure à la partie 3 de celle-ci n'est utilisé,

(vii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas homologué, le produit est utilisé uniquement par un chercheur :

(A) soit sur une superficie de 5 ha à 50 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui,

(B) soit sur une superficie de 1 ha à 5 ha de terres appartenant à un collaborateur ou exploitées par lui,

(viii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif est homologué :

(A) le produit n'est utilisé que par un chercheur ou par un collaborateur sur une superficie de 10 ha à 50 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci,

(B) il existe une probabilité raisonnable que la recherche ne portera pas l'exposition professionnelle au-delà du niveau prévu lorsque le produit est utilisé conformément aux conditions de son homologation;

c) dans le cas d'une recherche faisant intervenir un agent microbien :

(i) aucun épandage aérien n'est effectué,

ronmental Concern or a contaminant that is on Part 3 of that List,

(iii) the micro-organism is indigenous to the area where it is intended to be used, and

(iv) the application of the pest control product is carried out on a maximum of 10 ha of land owned or operated by a research establishment or, in the case of an aquatic application, on a body of water that has a maximum of 1 ha of surface area and that is wholly contained on land owned or operated by a research establishment.

(ii) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant qui figure à la partie 1 de la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* ou contenant un contaminant qui figure à la partie 3 de celle-ci n'est utilisé,

(iii) le micro-organisme est indigène dans la région où il est destiné à être utilisé,

(iv) le produit antiparasitaire est utilisé sur une superficie maximale de 10 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui ou, dans le cas de l'utilisation en milieu aquatique, sur un plan d'eau d'une surface maximale de 1 ha entièrement circonscrit par des terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui.

Issuance of research notification certificate

54. If the Minister confirms that the proposed research meets the criteria set out in section 53 and the proposed experimental label meets the requirements of section 60, the Minister must issue a research notification certificate to the research establishment.

Délivrance d'un certificat

54. Si le ministre confirme que la recherche proposée est conforme aux critères énoncés à l'article 53 et que l'étiquette de stade expérimental proposée est conforme aux exigences de l'article 60, il délivre un certificat d'avis de recherche à l'établissement de recherche.

EXEMPTIONS AND CONDITIONS

Exemption — research solely in laboratory

55. (1) A research establishment is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act and sections 48, 52 and 59 to 63 if the research is conducted solely in a laboratory.

Exemption — Recherche en laboratoire

55. (1) L'établissement de recherche est exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi et des articles 48, 52 et 59 à 63 si la recherche est menée uniquement en laboratoire.

Exemption and criteria — research not solely in laboratory

(2) A research establishment is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act and sections 48 and 52 if all or part of the research is conducted outside a labo-

Exemption et critères — recherche non exclusivement en laboratoire

(2) L'établissement de recherche est exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi et des articles 48 et 52 si tout ou partie de la recherche est menée hors du

ratory and meets all of the following criteria:

(a) it does not involve the use of a microbial agent;

(b) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product,

(i) it does not involve the use of an antimicrobial agent,

(ii) it does not involve aerial application,

(iii) it does not involve the application of a pest control product to water or to a place where runoff water may remove residues from the research site,

(iv) it does not involve the use of a pest control product in any of the following areas:

(A) greenhouses,

(B) residential areas, including lawns, gardens and parks,

(C) industrial premises, and

(D) food-handling areas,

(v) it does not involve the use of a pest control product for either

(A) structural pest control, or

(B) fumigation,

(vi) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on Part 1 of the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern* or a contaminant that is on Part 3 of that List,

(vii) in the case of a pest control product that contains an unregistered

laboratoire et est conforme aux critères suivants :

a) aucun agent microbien n'est utilisé dans le cadre de la recherche;

b) dans le cas d'une recherche faisant intervenir des produits antiparasitaires chimiques :

(i) aucun agent antimicrobien n'est utilisé,

(ii) aucun épandage aérien n'est effectué,

(iii) le produit antiparasitaire n'est pas introduit en milieu aquatique ou dans des endroits où l'eau de ruissellement peut emporter des résidus provenant du site de recherche,

(iv) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé dans les lieux suivants :

(A) des serres,

(B) des secteurs résidentiels, y compris des pelouses, des jardins et des parcs,

(C) des sites industriels,

(D) des lieux de manipulation des aliments,

(v) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé aux fins suivantes :

(A) l'extermination,

(B) la fumigation,

(vi) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant qui figure à la partie 1 de la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* ou contenant un

active ingredient, the application of the product is carried out by the researcher alone

(A) on a maximum of 5 ha of land owned or operated by a research establishment, or

(B) in the case of land owned or operated by a cooperator, on a maximum of 1 ha or 5% of the total area of the crop under research, whichever is less, and

(viii) in the case of a pest control product that contains a registered active ingredient,

(A) the application of the product is carried out by a researcher or cooperator on a maximum of 10 ha of land owned or operated by a research establishment or a cooperator, or on a maximum of 20% of the total area of the crop under research, whichever is less, and

(B) there is a reasonable expectation that the research will not increase occupational exposure above the level that is expected when the pest control product is used in accordance with its conditions of registration; and

(c) in the case of research that involves the use of a semiochemical,

(i) it does not involve aerial application,

(ii) it does not involve the application of a pest control product to water,

(iii) it does not involve the use of a pest control product in any of the following areas:

(A) greenhouses,

contaminant qui figure à la partie 3 de celle-ci n'est utilisé,

(vii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas homologué, le produit est utilisé uniquement par un chercheur :

(A) soit sur une superficie maximale de 5 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui,

(B) soit, dans le cas de terres appartenant à un collaborateur ou exploitées par lui, sur le moindre d'une superficie maximale de 1 ha ou de 5 % de la superficie totale de la culture faisant l'objet de la recherche,

(viii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif est homologué :

(A) le produit est utilisé par un chercheur ou par un collaborateur sur le moindre d'une superficie maximale de 10 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci ou de 20 % de la superficie totale de la culture faisant l'objet de la recherche,

(B) il existe une probabilité raisonnable que la recherche ne portera pas l'exposition professionnelle au-delà du niveau prévu lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément aux conditions de son homologation;

c) dans le cas d'une recherche faisant intervenir des écomones :

- (B) residential areas, including lawns, gardens and parks,
 - (C) industrial premises, and
 - (D) food-handling areas,
- (iv) it does not involve the use of a pest control product for either
- (A) structural pest control, or
 - (B) fumigation,
- (v) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on Part 1 of the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern* or a contaminant that is on Part 3 of that List,
- (vi) in the case of a pest control product that contains an unregistered active ingredient, other than an arthropod pheromone, the application of the product is carried out by the researcher alone on a maximum of 5 ha of land owned or operated by a research establishment,
- (vii) in the case of a pest control product that contains a registered active ingredient, other than an arthropod pheromone, the application of the product is carried out by a researcher or cooperator on a maximum of 10 ha of land owned or operated by a research establishment or cooperator, and
- (viii) in the case of a pest control product that contains an active ingredient that is an arthropod pheromone,
- (A) the application of the product is carried out on a maximum of 100 ha of land owned or operated by a research establishment or coopera-
- (i) aucun épandage aérien n'est effectué,
 - (ii) le produit antiparasitaire n'est pas introduit en milieu aquatique,
 - (iii) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé dans les lieux suivants :
 - (A) des serres,
 - (B) des secteurs résidentiels, y compris des pelouses, des jardins et des parcs,
 - (C) des sites industriels,
 - (D) des lieux de manipulation des aliments,
 - (iv) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé aux fins suivantes :
 - (A) l'extermination,
 - (B) la fumigation,
 - (v) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant qui figure à la partie 1 de la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* ou contenant un contaminant qui figure à la partie 3 de celle-ci n'est utilisé,
 - (vi) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas une phéromone d'arthropode et n'est pas homologué, le produit est utilisé uniquement par un chercheur sur une superficie maximale de 5 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui,
 - (vii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas une phéromone d'arthropode et est homologué, le produit est utilisé par

tor and the maximum use rate does not exceed 375 g of active ingredient per hectare per year, and

(B) if used in a food or feed crop, the pheromone is contained in an affixed solid matrix dispenser or in a retrievable-sized polymeric matrix dispenser, and the dispenser is not in direct contact with the crop.

un chercheur ou un collaborateur sur une superficie maximale de 10 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci,

(viii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif est une phéromone d'arthropode :

(A) la quantité maximale utilisée ne dépasse pas 375 g de principe actif par hectare par an et le produit est utilisé sur un maximum de 100 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci,

(B) si le produit est utilisé sur des cultures destinées à la consommation humaine ou animale, la phéromone est contenue dans un distributeur fixe à matrice solide ou dans un distributeur récupérable à matrice polymérique et le distributeur n'entre pas en contact direct avec ces cultures.

GENERAL REQUIREMENTS FOR CERTIFICATES

DISPOSITIONS GÉNÉRALES SUR LES CERTIFICATS

Expiry

56. A research authorization certificate and a research notification certificate expire on December 31 of the year in which they are issued, unless another expiry date is specified in the certificate.

56. Le certificat d'autorisation de recherche et le certificat d'avis de recherche expirent le 31 décembre de l'année de leur délivrance à moins qu'une autre date d'expiration n'y figure.

Date d'échéance

Not renewable

57. Neither a research authorization certificate nor a research notification certificate is renewable.

57. Le certificat d'autorisation de recherche et le certificat d'avis de recherche ne sont pas renouvelables.

Non renouvelables

Not transferable

58. Neither a research authorization certificate nor a research notification certificate is transferable.

58. Le certificat d'autorisation de recherche et le certificat d'avis de recherche sont incessibles.

Incessibilité

SIGNAGE AT RESEARCH SITES

Requirements

59. Unless otherwise specified as a condition by the Minister under subsection 41(1) of the Act, a research establishment must post signs at every research site that

(a) show all of the following information:

(i) the following primary message, in both English and French:

“PEST CONTROL EXPERIMENTAL SITE / SITE D’EXPÉRIMENTATION DE LUTTE ANTIPARASITAIRE

DO NOT ENTER WITHOUT AUTHORIZATION. / ACCÈS INTERDIT SANS AUTORISATION

CONTACT (*contact name*) AT (*phone number*). / S’ADRESSER À (*nom du responsable*) AU (*n° de téléphone*).”, and

(ii) the research authorization certificate number or research notification certificate number, when there is one;

(b) are visible, legible, indelible and posted at every entrance to the research site on each side of the entrance;

(c) are posted before treatment begins and remain posted until any treated food or feed crop is harvested or as long as data are being collected; and

(d) may include the name of the pest control product that is the subject of the research and the name and logo of its manufacturer, if they are printed smaller than the primary message.

AFFICHAGE AUX SITES DE RECHERCHE

Exigences

59. À moins d’indication contraire dans les conditions précisées aux termes du paragraphe 41(1) de la Loi, tout établissement de recherche pose sur tous les sites de recherche des affiches qui sont conformes aux exigences suivantes :

a) elles présentent les renseignements suivants :

(i) le message principal bilingue ci-après :

«SITE D’EXPÉRIMENTATION DE LUTTE ANTIPARASITAIRE / PEST CONTROL EXPERIMENTAL SITE

ACCÈS INTERDIT SANS AUTORISATION / DO NOT ENTER WITHOUT AUTHORIZATION.

S’ADRESSER À (*nom du responsable*) AU (*n° de téléphone*). / CONTACT (*contact name*) AT (*phone number*).»,

(ii) le numéro du certificat d’autorisation de recherche ou du certificat d’avis de recherche, le cas échéant;

b) elles sont visibles, lisibles, indélébiles et posées de chaque côté des points d’accès des sites de recherche;

c) elles sont posées avant l’utilisation du produit et restent en place jusqu’à ce que toutes les cultures destinées à la consommation humaine ou animale soient récoltées, s’il y a lieu, ou tant que dure la collecte des données;

d) elles peuvent également comporter le nom et le logo du fabricant du produit antiparasitaire qui fait l’objet de la recherche ainsi que le nom du produit, pourvu qu’ils soient plus petits que le message principal.

EXPERIMENTAL LABELS

ÉTIQUETTES DE STADE EXPÉRIMENTAL

Requirement	<p>60. (1) A research establishment must ensure that every pest control product that is used in research is accompanied by an experimental label.</p>	<p>60. (1) L'établissement de recherche qui utilise un produit antiparasitaire à des fins de recherche veille à ce qu'une étiquette de stade expérimental accompagne le produit.</p>	Obligation
Contents	<p>(2) An experimental label must</p> <p>(a) show all of the information specified in section 26, except paragraphs 26(1)(d), (g), (i) and (k) and (2)(d);</p> <p>(b) show</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) the following information on the principal display panel:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) the statement "EXPERIMENTAL USE ONLY",</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) the research authorization certificate number or the research notification certificate number, when there is one, as follows:</p> <p style="padding-left: 60px;">(I) "RESEARCH AUTHORIZATION/NOTIFICATION NO. (assigned number) PEST CONTROL PRODUCTS ACT", or</p> <p style="padding-left: 60px;">(II) "RESEARCH AUTHORIZATION/NOTIFICATION NO. (assigned number) P.C.P. ACT",</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) the statement "SALE PROHIBITED. NOT FOR DISTRIBUTION TO ANY PERSON OTHER THAN A RESEARCHER OR CO-OPERATOR.",</p> <p style="padding-left: 40px;">(D) the statement "KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN",</p> <p style="padding-left: 40px;">(E) the manufacturer's name and address, and</p>	<p>(2) L'étiquette de stade expérimental est conforme aux exigences suivantes :</p> <p>a) elle présente les renseignements visés à l'article 26, à l'exception des alinéas 26(1)d), g), i) et k) et (2)d);</p> <p>b) elle porte également :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) dans l'aire d'affichage principale :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) la mention «POUR USAGE EXPÉRIMENTAL SEULEMENT»,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) le numéro du certificat d'autorisation de recherche ou du certificat d'avis de recherche, le cas échéant, exprimé de l'une des façons suivantes :</p> <p style="padding-left: 60px;">(I) «N° D'AUTORISATION DE RECHERCHE OU D'AVIS DE RECHERCHE (numéro attribué) LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES»,</p> <p style="padding-left: 60px;">(II) «N° D'AUTORISATION DE RECHERCHE OU D'AVIS DE RECHERCHE (numéro attribué) LPA»,</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) la mention «VENTE INTERDITE. DISTRIBUTION UNIQUEMENT AUX CHERCHEURS OU AUX COLLABORATEURS»,</p> <p style="padding-left: 40px;">(D) l'énoncé «TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.»,</p> <p style="padding-left: 40px;">(E) le nom et l'adresse du fabricant,</p>	Exigences

(F) when the research involves the use of a pest control product that contains a formulant that is on Part 2 of the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern*, the statement “Warning: contains the allergen (name of allergen)”,

(ii) on the secondary display panel, when the research involves the use of an unregistered pest control product, in the instructions on decontamination procedures and disposal referred to in paragraph 26(2)(b), the statement “Any unused product must be returned to the manufacturer.”, and

(iii) on the secondary display panel, despite paragraph (a), the statement set out in subparagraph 26(2)(e)(ii) amended to read as follows: “Take the experimental label with you when seeking medical attention.”; and

(c) represent the intended research as described in the research plan.

(F) si un produit antiparasitaire contenant un formulant qui figure à la partie 2 de la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d’environnement* est utilisé, l’énoncé «Mise en garde: contient l’allergène (nom de l’allergène).»,

(ii) dans l’aire d’affichage secondaire, si des produits antiparasitaires non homologués sont utilisés, l’ensemble des instructions sur les méthodes de décontamination et de disposition visées à l’alinéa 26(2)b) qui incluent l’énoncé «Tout produit non utilisé doit être retourné au fabricant.»,

(iii) malgré l’alinéa a), dans l’aire d’affichage secondaire, l’énoncé visé au sous-alinéa 26(2)e)(ii) modifié de façon à se lire «Apportez l’étiquette de stade expérimental lorsque vous consultez un médecin»;

c) elle reflète bien la recherche décrite dans le plan de recherche.

Exception

(3) Despite paragraph (2)(a), when the research involves the use of a registered pest control product, the following information need not be shown on the experimental label if that label is used in conjunction with the approved label:

(a) the net quantity referred to in paragraph 26(1)(j);

(b) instructions on decontamination procedures and disposal referred to in paragraph 26(2)(b);

(c) information that identifies any significant risk to the environment, and in-

Exception

(3) Malgré l’alinéa (2)a), si un produit antiparasitaire homologué est utilisé et que l’étiquette de stade expérimental est employée conjointement avec l’étiquette approuvée, les éléments ci-après n’ont pas besoin de figurer sur l’étiquette de stade expérimental :

a) la quantité nette visée à l’alinéa 26(1)(j);

b) les instructions sur les méthodes de décontamination et de disposition visées à l’alinéa 26(2)b);

structions on procedures to reduce those risks, referred to in paragraph 26(2)(c); and

(d) the notice to users referred to in paragraph 26(2)(g).

c) les renseignements visés à l'alinéa 26(2)c) qui identifient tout risque important pour l'environnement et les instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques;

d) l'avis à l'intention de l'utilisateur visé à l'alinéa 26(2)g).

Copies

61. A research establishment must

(a) supply to every researcher and cooperator involved in the research a copy of the experimental label, which must be the approved experimental label if a research authorization certificate or research notification certificate has been issued; and

(b) produce a copy of the experimental label to an inspector, on request.

61. L'établissement de recherche prend les mesures suivantes :

a) fournir à chaque chercheur et collaborateur participant à la recherche une copie de l'étiquette de stade expérimental, laquelle doit être l'étiquette de stade expérimental approuvée si un certificat d'autorisation de recherche ou un certificat d'avis de recherche a été délivré;

b) fournir une copie de l'étiquette de stade expérimental à l'inspecteur, sur demande.

Copies

No inconsistent use

62. A researcher or cooperator must not handle, store, transport, use or dispose of a pest control product in a way that is inconsistent with

(a) the research plan, if a research authorization certificate or research notification certificate has been issued; or

(b) the directions on the experimental label.

62. Un chercheur ou un collaborateur ne peut manipuler, stocker, transporter ou utiliser un produit antiparasitaire ou en disposer d'une manière non conforme, selon le cas :

a) au plan de recherche, si un certificat d'autorisation de recherche ou un certificat d'avis de recherche a été délivré;

b) aux instructions figurant sur l'étiquette de stade expérimental.

Interdiction

RECORDS

DOSSIERS

Contents

63. A research establishment must keep records that contain all of the following information for each research project:

(a) the name and quantity of every pest control product used;

(b) the names of the researchers and cooperators;

(c) the locations of the research sites;

63. L'établissement de recherche tient des dossiers à l'égard de chaque recherche et y verse les renseignements suivants :

a) le nom et la quantité de tous les produits antiparasitaires utilisés;

b) le nom des chercheurs et des collaborateurs;

c) l'emplacement des sites de recherche;

Exigences

- (d) a description of the application methods; and
- (e) the test data generated.

IMPORT FOR RESEARCH PURPOSES

Conditions for import

64. A research establishment may import an unregistered pest control product for the purpose of conducting research if

- (a) the product is imported in accordance with section 36; and
- (b) the quantity being imported is not more than that specified in a research authorization certificate or research notification certificate, or, if the quantity is not so specified, the amount that is necessary to conduct the research.

UNUSED PEST CONTROL PRODUCTS

Unregistered products

65. A research establishment must return to the manufacturer any unused unregistered pest control products.

Registered products

66. A research establishment must return to the manufacturer any unused registered pest control product unless it is kept by the research establishment to be used by a researcher or cooperator involved in the research in a way that is consistent with the directions on the approved label.

DISTRIBUTION

Researchers and cooperators only

67. A research establishment may not distribute a pest control product that is used in the conduct of research to any person that is not a researcher or cooperator involved in the research, except in accordance with section 65 or 66.

Treated food and feed crops

68. When a research authorization certificate is issued, treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and

- d) la description des méthodes d'application;
- e) les données d'essai produites.

IMPORTATION À DES FINS DE RECHERCHE

Conditions d'importation

64. L'établissement de recherche peut, à des fins de recherche, importer un produit antiparasitaire non homologué si, à la fois :

- a) l'importation se fait conformément à l'article 36;
- b) la quantité importée ne dépasse pas celle qui est précisée dans le certificat d'autorisation de recherche ou le certificat d'avis de recherche ou, si elle n'est pas précisée, la quantité nécessaire pour mener à bien la recherche.

PRODUIT INUTILISÉ

Produit non homologué

65. L'établissement de recherche retourne au fabricant tout produit antiparasitaire non homologué inutilisé.

Produit homologué

66. L'établissement de recherche retourne au fabricant tout produit antiparasitaire homologué inutilisé à moins qu'il ne le garde pour qu'un chercheur ou un collaborateur participant à la recherche l'utilise conformément aux instructions figurant sur l'étiquette approuvée.

DISTRIBUTION

Chercheurs et collaborateurs

67. L'établissement de recherche ne peut distribuer le produit antiparasitaire employé dans le cadre d'une recherche qu'à un chercheur ou un collaborateur participant à la recherche, sauf si la distribution est conforme aux articles 65 ou 66.

Cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale

68. Lorsqu'un certificat d'autorisation de recherche est délivré, les cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale et provenant de sites de re-

eggs that may contain residues as a result of the research must not be sold unless

(a) written authorization to do so is set out on the certificate; and

(b) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product, residues do not exceed an amount that would result in the sale of the food being prohibited under section 4 of the *Food and Drugs Act*.

69. In the case of research that meets the criteria set out in section 53 and for which a research notification certificate is issued,

(a) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product, treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and eggs that may contain residues as a result of research must not be sold unless the residues do not exceed an amount that would result in the sale of the food being prohibited under section 4 of the *Food and Drugs Act*; and

(b) in the case of research that involves the use of a microbial agent, other than one that contains *Bacillus thuringiensis* registered for use on agricultural crops, treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and eggs that may contain residues as a result of research must not be sold.

cherche, ainsi que la viande, y compris le gras et les sous-produits de viande, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus, sauf si :

a) une autorisation écrite en ce sens figure au certificat;

b) des produits antiparasitaires chimiques ayant été utilisés, la quantité de résidus ne dépasse pas une concentration entraînant, aux termes de l'article 4 de la *Loi sur les aliments et drogues*, l'interdiction de vendre l'aliment.

69. Dans le cas des travaux de recherche qui respectent les critères énoncés à l'article 53 et pour lesquels un certificat d'avis de recherche est délivré :

a) si des produits antiparasitaires chimiques sont utilisés, les cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale et provenant de sites de recherche, ainsi que la viande, y compris le gras et les sous-produits de viande, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus, sauf si la quantité de résidus ne dépasse pas une concentration entraînant, aux termes de l'article 4 de la *Loi sur les aliments et drogues*, l'interdiction de vendre l'aliment;

b) si des agents microbiens sont utilisés, autres qu'un agent microbien qui contient le *Bacillus thuringiensis* homologué pour utilisation sur les cultures, les cultures vivrières et fourragères traitées provenant des sites de recherche, ainsi que la viande, y compris le gras et les sous-produits de viande, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus

Research —
section 53
criteria

Recherche —
critères de
l'article 53

Research —
subsection 55(2)
criteria

70. In the case of research that meets the criteria set out in subsection 55(2), treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and eggs that contain residues as a result of research must not be sold unless

(a) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product, residues do not exceed an amount that would result in the sale of the food being prohibited under section 4 of the *Food and Drugs Act*; and

(b) in the case of research that involves the use of a semiochemical, the research meets the criteria set out in subparagraph 55(2)(c)(viii).

SAMPLING

Representative
samples

71. A sample of a pest control product that is taken by an inspector under paragraph 48(1)(b) of the Act must be representative of the lot from which it is taken and may consist of

(a) the entire package, in the case of a liquid packaged in containers of less than 5 L;

(b) the entire package, in the case of a dry material packaged in containers of less than 5 kg; and

(c) the entire device, in the case of a device.

DETENTION

Detention tag

72. If a pest control product is seized under subsection 52(1) of the Act, the in-

à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus.

70. Dans le cas des travaux de recherche qui respectent les critères énoncés au paragraphe 55(2), les cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale et provenant de sites de recherche, ainsi que la viande, y compris le gras et les sous-produits de viande, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus, sauf si :

a) des produits antiparasitaires chimiques ayant été utilisés, la quantité de résidus ne dépasse pas une concentration entraînant, aux termes de l'article 4 de la *Loi sur les aliments et drogues*, l'interdiction de vendre l'aliment;

b) des écomones ayant été utilisées, les travaux sont conformes aux critères énoncés au sous-alinéa 55(2)c)(viii).

ÉCHANTILLONNAGE

71. L'échantillon d'un produit antiparasitaire prélevé par l'inspecteur en vertu de l'alinéa 48(1)b) de la Loi doit être représentatif du lot dont il provient et il peut, dans les cas ci-après, être constitué du tout :

a) le produit liquide emballé dans un contenant de moins de 5 L;

b) le produit sec emballé dans un contenant de moins de 5 kg;

c) un dispositif.

RÉTENTION

72. Lorsqu'un produit antiparasitaire est saisi en application du paragraphe 52(1) de

Recherche —
critères du
paragraphe 55(2)

Échantillon
représentatif

Étiquette

spector must attach a detention tag to at least one package of the pest control product in the lot that is seized.

la Loi, l'inspecteur doit fixer une étiquette de rétention à au moins un emballage du produit du lot qui a été saisi.

TRANSITIONAL

DISPOSITION TRANSITOIRE

Meaning of "old Regulations"

73. (1) In subsections (2) to (4), "old Regulations" means the *Pest Control Products Regulations*, C.R.C., c. 1253, as they read immediately before the coming into force of these Regulations.

73. (1) Aux paragraphes (2) à (4), «ancien règlement» s'entend du *Règlement sur les produits antiparasitaires*, C.R.C., ch. 1253, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement.

Sens de « ancien règlement »

Deemed equivalency certificates

(2) A letter of acceptance with respect to a pest control product that was issued by the Minister on the basis of a determination of equivalence under section 5 of the old Regulations within two years before the day on which these Regulations come into force is deemed to be an equivalency certificate issued under subsection 39(5) of these Regulations with an expiry date that is one year after that day.

(2) Une lettre d'acceptation à l'égard d'un produit antiparasitaire délivrée par le ministre, en raison d'une détermination d'équivalence aux termes de l'article 5 de l'ancien règlement, dans les deux années qui précèdent l'entrée en vigueur du présent règlement est réputée être un certificat d'équivalence délivré en vertu du paragraphe 39(5) du présent règlement et sa date d'échéance est un an après l'entrée en vigueur du présent règlement.

Équivalent de certificat

Completed applications

(3) When information that is required under section 17 of the old Regulations was provided before the coming into force of these Regulations but a final registration decision has not been made when these Regulations come into force, the information requirement is deemed to have been imposed for the purpose of these Regulations by delivery of a notice under section 12 of the Act, and section 14 of these Regulations applies to the registration.

(3) Lorsque les renseignements exigés aux termes de l'article 17 de l'ancien règlement ont été fournis avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, mais qu'une décision définitive n'a pas encore été prise à cette date, l'exigence en matière de renseignements est réputée avoir été imposée pour l'application du présent règlement par remise d'un avis en vertu de l'article 12 de la Loi et l'article 14 du présent règlement s'applique à cette homologation.

Dossier complet

Incomplete applications

(4) When the holder of a temporary registration has not provided the information required under section 17 of the old Regulations before these Regulations come into force, they may make a new

(4) Lorsque le titulaire d'une homologation temporaire n'a pas fourni les renseignements exigés aux termes de l'article 17 de l'ancien règlement avant l'entrée en vigueur du présent règle-

Dossier incomplet

application for registration in accordance with the Act.

ment, il peut faire une nouvelle demande d'homologation conformément à la Loi.

REPEAL

ABROGATION

74. [Repeal]

74. [Abrogation]

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

75. These Regulations come into force on June 28, 2006.

75. Le présent règlement entre en vigueur le 28 juin 2006.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE 1
(Paragraph 3(1)(a) and section 30)

PRESCRIBED DEVICES

1. Garment bags, cabinets or chests that are manufactured, represented or sold as a means to protect clothing or fabrics from pests.
2. Devices that are manufactured, represented or sold as a means to attract or destroy flying insects, or to attract and destroy them.
3. Devices that are manufactured, represented or sold as a means to repel pests by causing them physical discomfort by means of sound, touch or electromagnetic radiation.
4. Devices for attachment to garden watering hoses that are manufactured, represented or sold as a means to dispense or apply a pest control product.
5. Devices that are manufactured, represented or sold as a means to provide the automatic or unattended application of a pest control product.
6. Devices that are sold for use with chemical products that contain cyanide as a means to control animal pests.

ANNEXE 1
(alinéa 3(1)a) et article 30)

DISPOSITIFS RÉGLEMENTAIRES

1. Sacs à vêtements, armoires ou coffres qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen de protéger les vêtements ou les tissus contre les parasites.
2. Dispositifs qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen d'attirer ou de détruire les insectes volants, ou les deux.
3. Dispositifs qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen de chasser les parasites en les incommodant par des sons, par un contact ou par un rayonnement électromagnétique.
4. Dispositifs à fixer à des tuyaux d'arrosage de jardin qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen de distribuer ou d'épandre un produit antiparasitaire.
5. Dispositifs qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen d'assurer l'épandage automatique ou sans surveillance d'un produit antiparasitaire.
6. Dispositifs qui sont vendus pour être utilisés, avec des produits chimiques contenant du cyanure, comme moyen de lutte contre les animaux nuisibles.

SCHEDULE 2
(Subparagraph 4(1)(b)(i) and subsection 4(2))

PEST CONTROL PRODUCTS EXEMPT FROM REGISTRATION

1. Feed for animals, if the pest control product contained in the feed is registered under the Act for the purpose of mixing with feed.
2. A fertilizer that is subject to the *Fertilizers Act*, if the pest control product contained in it is registered under these Regulations.
3. Seed that has been treated with a pest control product that is registered for the purpose of treating such seed, if
 - (a) the seed is sold and shipped in bulk and the documents that accompany the shipment include the common chemical name of the active ingredient of the pest control product used to treat the seed or, if it has no common chemical name, its chemical or other name; or
 - (b) in the case of seed that is packaged for distribution, the label shows the statement "This seed is treated with", followed by the name of the pest control product, including the chemical name or common chemical name of its active ingredient, together with the appropriate precautionary symbols and signal words set out in Schedule 3 and any other applicable statements that are required by these Regulations.
4. A water conditioner that
 - (a) is represented to control algae and is for use in or around homes in humidifiers, aquariums, waterbeds or any appliance that has a water reservoir;
 - (b) contains as its only active ingredient at most 60% copper sulphate registered under the Act; and
 - (c) is in a package whose label shows all of the following information:
 - (i) on the principal display panel,
 - (A) the identity of the water conditioner in terms of its function referred to in paragraph (a),
 - (B) the information set out in items 1 to 3 of the table to section 6,
 - (C) in the case of a water conditioner whose concentration of copper sulphate is set out in column 1 of item 2 or 3 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 2 of item 7 of Schedule 3, and
 - (D) the appropriate signal words set out in column 2 of the table to this section, and
 - (ii) on the secondary display panel, the information set out in items 4 to 7 of the table to section 6.

ANNEXE 2
(sous-alinéa 4(1)b)(i) et paragraphe 4(2))

PRODUITS ANTIPARASITAIRES EXEMPTÉS DE
L'HOMOLOGATION

1. Aliments pour animaux si le produit antiparasitaire contenu dans ces aliments est homologué en vertu de la Loi à des fins de mélange avec des aliments pour animaux.
2. Engrais visé par la *Loi sur les engrais* si le produit antiparasitaire qu'il contient est homologué aux termes du présent règlement.
3. Semence traitée avec un produit antiparasitaire homologué à cette fin dans l'un ou l'autre des cas suivants :
 - a) la semence est vendue et expédiée en vrac et les documents accompagnant l'expédition portent le nom chimique commun du principe actif que contient le produit antiparasitaire utilisé pour traiter la semence, ou s'il n'en existe pas, le nom chimique ou autre nom de ce principe;
 - b) lorsque la semence est emballée pour distribution, l'étiquette porte l'énoncé « Cette semence a été traitée avec » suivi du nom du produit antiparasitaire, y compris le nom chimique ou nom chimique commun de son principe actif, ainsi que les mots-indicateurs ou les symboles avertisseurs appropriés figurant à l'annexe 3, de même que les autres énoncés exigés par le présent règlement.
4. Agent de conditionnement de l'eau qui, à la fois :
 - a) est présenté comme un algicide et est destiné à servir à l'intérieur des lieux d'habitation ou autour de ceux-ci, dans les humidificateurs, les aquariums, les lits d'eau ou les appareils munis d'un réservoir d'eau;
 - b) contient au plus 60 % de sulfate de cuivre homologué en vertu de la Loi, lequel est son seul principe actif;
 - c) est dans un emballage dont l'étiquette comporte :
 - (i) une aire d'affichage principale où figurent :
 - (A) la mention du rôle de l'agent de conditionnement qui est précisé à l'alinéa a),
 - (B) les renseignements visés aux articles 1 à 3 du tableau de l'article 6,
 - (C) le symbole avertisseur illustré à la colonne 2 de l'annexe 3 en regard de l'article 7, si la concentration de sulfate de cuivre dans l'agent de conditionnement de l'eau est celle figurant à la colonne 1 du tableau du présent article en regard des articles 2 ou 3,
 - (D) les mots-indicateurs appropriés prévus à la colonne 2 du tableau du présent article,
 - (ii) une aire d'affichage secondaire où figurent les renseignements visés aux articles 4 à 7 du tableau de l'article 6.

TABLE TO SECTION 4

Item	Column 1 Concentration of Copper Sulphate in Water Conditioner	Column 2 Signal Words
1.	Less than 12%	None
2.	12% or more but less than 30%	“Caution — Poison”
3.	30% or more but not more than 60%	“Warning — Poison”

5. A device that is manufactured, represented or sold as a means to attract and destroy flying insects indoors, by means other than the use of an active ingredient that is a chemical, if

(a) the device is certified by the Canadian Standards Association as meeting the requirements of Standard CAN/CSA-C22.2 No. 189-M89, entitled *High-Voltage Insect Killers*, as amended from time to time; and

(b) all of the following information appears on the label of the device:

- (i) the logo of the Canadian Standards Association,
- (ii) the identity of the device in terms of its function,
- (iii) the information set out in items 3 to 6 of the table to section 6,
- (iv) the precaution statement “This device should not be installed directly on or over surfaces where food is exposed, processed or prepared.”, and
- (v) the statement “To aid in the reduction of housefly population, use this device in conjunction with sanitary practices.”.

6. A device that is manufactured, represented or sold as a means to attract and destroy flying insects outdoors, by means other than the use of an active ingredient that is a chemical, if

(a) the device is certified by the Canadian Standards Association as meeting the requirements of Standard CAN/CSA-C22.2 No. 189-M89, entitled *High-Voltage Insect Killers*, as amended from time to time; and

(b) all of the following information appears on the label of the device:

- (i) the logo of the Canadian Standards Association,
- (ii) the identity of the device in terms of its function,
- (iii) the information set out in items 3 to 6 of the table to this section,
- (iv) the statement “For Outdoor Use Only.”, and
- (v) the statement “This device does not control blackflies, mosquitoes or other biting flies.”.

TABLEAU DE L'ARTICLE 4

Article	Colonne 1 Concentration de sulfate de cuivre dans l'agent de conditionnement de l'eau	Colonne 2 Mots-indicateurs
1.	Moins de 12 %	Aucun
2.	12 % ou plus et moins de 30 %	«Attention — Poison»
3.	30 % ou plus mais pas plus de 60 %	«Avertissement — Poison»

5. Dispositif fabriqué, présenté ou vendu comme moyen d'attirer et de détruire à l'intérieur les insectes volants sans utilisation d'un principe actif chimique, et répondant aux conditions suivantes :

a) l'Association canadienne de normalisation certifie que le dispositif est conforme à sa norme CAN/CSA-C22.2 no 189-M89 intitulée *Insectillices haute tension*, avec ses modifications successives;

b) l'étiquette du dispositif porte les renseignements suivants :

- (i) le logo de l'Association canadienne de normalisation,
- (ii) une indication du rôle du dispositif,
- (iii) les renseignements visés aux articles 3 à 6 du tableau de l'article 6,
- (iv) la mise en garde : «Ne pas installer directement sur les surfaces où des aliments sont exposés, traités ou préparés ou au-dessus de celles-ci.»,
- (v) l'énoncé : «Pour aider à réduire les populations de mouches domestiques, utiliser le dispositif de concert avec des pratiques hygiéniques.».

6. Dispositif fabriqué, présenté ou vendu comme moyen d'attirer et de détruire à l'extérieur les insectes volants, sans utilisation d'un principe actif chimique, et répondant aux conditions suivantes :

a) l'Association canadienne de normalisation certifie que le dispositif est conforme à sa norme CAN/CSA-C22.2 no 189-M89 intitulée *Insectillices haute tension*, avec ses modifications successives;

b) l'étiquette du dispositif porte les renseignements suivants :

- (i) le logo de l'Association canadienne de normalisation,
- (ii) une indication du rôle du dispositif,
- (iii) les renseignements visés aux articles 3 à 6 du tableau du présent article,
- (iv) l'énoncé : «Uniquement pour usage à l'extérieur»,
- (v) l'énoncé : «Ne détruit pas les mouches noires, les moustiques ni les autres mouches piqueuses.».

TABLE TO SECTION 6

<p>1. The following guarantee statement:</p> <p>(a) the word “GUARANTEE”, followed by a colon;</p> <p>(b) the common chemical name of the active ingredient of the pest control product or, if it has no common chemical name, its chemical or other name; and</p> <p>(c) the concentration of the active ingredient, expressed, if the pest control product is</p> <p>(i) a liquid, as a percentage by mass, or as mass per unit volume, or both, or</p> <p>(ii) a dust, wettable powder or other dry formulation, as a percentage by mass.</p>
<p>2. A declaration of net quantity of the package, expressed</p> <p>(a) by volume, if the pest control product is a liquid or gas or is viscous; or</p> <p>(b) by mass, if the pest control product is a solid or pressure-packed.</p>
<p>3. The name and postal address of the distributor.</p>
<p>4. The directions for the use of the pest control product, including application rates, timing of application and any limitations on its use.</p>
<p>5. Information that identifies any risks associated with the handling, storage, display, distribution and disposal of the pest control product, and instructions on procedures to reduce those risks.</p>
<p>6. Information that identifies any risks to health, the environment or anything in connection with which the pest control product is to be used, and instructions on procedures to reduce those risks.</p>
<p>7. Instructions in first aid, under the heading “FIRST AID INSTRUCTIONS”, that set out the practical measures to be taken in the event of poisoning, intoxication or injury caused by the pest control product.</p>

7. A swimming pool product that

(a) is represented or sold as a product whose function is to control bacteria or algae, or both;

TABLEAU DE L'ARTICLE 6

<p>1. L'énoncé de garantie est rédigé en ces termes :</p> <p>a) le mot «GARANTIE», suivi d'un deux-points;</p> <p>b) le nom chimique commun du principe actif du produit antiparasitaire ou, s'il n'en existe pas, le nom chimique ou autre de ce principe;</p> <p>c) la concentration en principe actif, exprimée ainsi :</p> <p>(i) si le produit est un liquide, en pourcentage par rapport à la masse ou en masse par unité de volume, ou les deux,</p> <p>(ii) si le produit est une poudre, une poudre mouillable ou une autre forme sèche, en pourcentage par rapport à la masse.</p>
<p>2. Une déclaration de la quantité nette du produit antiparasitaire dans l'emballage, exprimée :</p> <p>a) en volume, si le produit est liquide, gazeux ou visqueux;</p> <p>b) en masse, si le produit est solide ou emballé sous pression.</p>
<p>3. Les nom et adresse postale du distributeur.</p>
<p>4. Le mode d'emploi du produit antiparasitaire, y compris les doses et le calendrier d'épandage, ainsi que toute limite d'emploi.</p>
<p>5. Les renseignements qui identifient tous les risques relatifs à la manipulation, au stockage, à la présentation, à la distribution et à la disposition du produit antiparasitaire, ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques.</p>
<p>6. Des renseignements qui identifient tous les risques pour la santé, pour l'environnement ou pour les choses en rapport avec lesquelles le produit antiparasitaire est destiné à être utilisé, ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques.</p>
<p>7. Sous la rubrique «PREMIERS SOINS», des instructions qui énoncent les mesures pratiques à prendre en cas d'empoisonnement, d'intoxication ou de blessure causés par le produit antiparasitaire.</p>

7. Produit pour piscines qui, à la fois :

a) est présenté ou vendu comme servant à la lutte contre les bactéries ou les algues, ou les deux;

(b) contains as its only active ingredient a registered active ingredient of the type, concentration and percentage of available chlorine set out in the table to this section; and

(c) is in a package and whose label shows all of the following information:

(i) on the principal display panel,

(A) the identity of the product in terms of its function referred to in paragraph (a),

(B) the information set out in items 1 to 3 of the table to section 6,

(C) the appropriate signal words set out in column 4 of the table to this section,

(D) in the case of an active ingredient set out in column 1 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of item 1 or of paragraph 2(b), 3(b), 4(b), 5(b) or 6(b) of that table, as applicable, and

(E) in the case of an active ingredient set out in column 1 of any of items 2 to 6 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of paragraph 2(a), 3(a), 4(a), 5(a) or 6(a) of that table, as applicable, and

(ii) on the secondary display panel, the information set out in items 4 to 7 of the table to section 6.

b) contient un seul principe actif, lequel est homologué, et dont le type, la concentration et le pourcentage de chlore actif sont indiqués dans le tableau du présent article;

c) est dans un emballage dont l'étiquette comporte :

(i) une aire d'affichage principale où figurent :

(A) la mention du rôle du produit qui est précisé à l'alinéa a),

(B) les renseignements visés aux articles 1 à 3 du tableau de l'article 6,

(C) les mots-indicateurs appropriés prévus à la colonne 4 du tableau du présent article,

(D) dans le cas d'un principe actif mentionné à la colonne 1 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard de l'article 1 ou des alinéas 2b), 3b), 4b), 5b) ou 6b) de ce tableau, selon le cas,

(E) dans le cas d'un principe actif mentionné à la colonne 1 en regard de l'un ou l'autre des articles 2 à 6 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard des alinéas 2a), 3a), 4a), 5a) ou 6a) de ce tableau, selon le cas,

(ii) une aire d'affichage secondaire où figurent les renseignements visés aux articles 4 à 7 du tableau de l'article 6.

TABLE TO SECTION 7

Item	Column 1 Active Ingredient	Column 2 Concentration (%)	Column 3 Available Chlorine (%)	Column 4 Signal Words	Column 5 Precautionary Symbol
1.	Sodium Hypochlorite	10.8	10.3	"Warning — Corrosive"	
2.	Calcium Hypochlorite	65 or 70	65 or 70	(a) "Warning — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 

Item	Column 1 Active Ingredient	Column 2 Concentration (%)	Column 3 Available Chlorine (%)	Column 4 Signal Words	Column 5 Precautionary Symbol
3.	Lithium Hypochlorite	29	35	(a) "Warning — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 
4.	Trichloro-s-triazinetrione	100	90	(a) "Caution — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 
5.	Sodium Dichloro-s-triazinetrione	100	62	(a) "Caution — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 
6.	Sodium Dichloro-s-triazinetrione dihydrate	100	56	(a) "Caution — Poison"	(a) 

Item	Column 1 Active Ingredient	Column 2 Concentration (%)	Column 3 Available Chlorine (%)	Column 4 Signal Words (b) "Caution — Corrosive"	Column 5 Precautionary Symbol (b)
					

TABLEAU DE L'ARTICLE 7

Article	Colonne 1 Principe actif	Colonne 2 Concentration %	Colonne 3 Chlore actif %	Colonne 4 Mots-indicateurs	Colonne 5 Symboles avertisseurs
1.	Hypochlorite de sodium	10.8	10.3	«Avertissement — Corrosif»	
2.	Hypochlorite de calcium	65 ou 70	65 ou 70	a) «Avertissement — Poison» b) «Attention — Corrosif»	a) b) 
3.	Hypochlorite de lithium	29	35	a) «Avertissement — Poison» b) «Attention — Corrosif»	a)  b) 
					

Article	Colonne 1 Principe actif	Colonne 2 Concentration %	Colonne 3 Chlore actif%	Colonne 4 Mots-indicateurs	Colonne 5 Symboles avertisseurs
4.	Trichloro-s-triazinetrione	100	90	a) « Attention — Poison » b) « Attention — Corrosif »	a)  b) 
5.	Dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	62	a) « Attention — Poison » b) « Attention — Corrosif »	a)  b) 
6.	Dihydrate de dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	56	a) « Attention — Poison » b) « Attention — Corrosif »	a)  b) 

8. A spa product that

(a) is represented or sold as a product whose function is to control bacteria or algae, or both;

(b) contains as its only active ingredient a registered active ingredient of the type, concentration and percentage of available chlorine set out in the table to this section; and

(c) is in a package and whose label shows all of the following information:

8. Produit pour spas qui, à la fois :

a) est présenté ou vendu comme moyen de lutte contre les bactéries ou les algues, ou les deux;

b) contient un seul principe actif, lequel est homologué, et dont le type, la concentration et le pourcentage de chlore actif sont indiqués dans le tableau du présent article;

c) est dans un emballage dont l'étiquette comporte :

(i) une aire d'affichage principale où figurent :

- (i) on the principal display panel,
- (A) the identity of the product in terms of its function referred to in paragraph (a),
- (B) the information set out in items 1 to 3 of the table to section 6,
- (C) the appropriate signal words set out in column 4 of the table to this section,
- (D) in the case of an active ingredient set out in column 1 of any of items 1 to 3 and 5 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of paragraph 1(b), 2(b) or 3(b) or item 5 of that table, as applicable, and
- (E) in the case of an active ingredient set out in column 1 of any of items 1 to 3 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of paragraph 1(a), 2(a) or 3(a) of that table, as applicable, and
- (ii) on the secondary display panel, the information set out in items 4 to 7 of the table to section 6.

- (A) la mention du rôle du produit qui est précisé à l’alinéa a),
- (B) les renseignements visés aux articles 1 à 3 du tableau de l’article 6,
- (C) les mots-indicateurs appropriés prévus à la colonne 4 du tableau du présent article,
- (D) dans le cas d’un principe actif mentionné à la colonne 1 en regard de l’un ou l’autre des articles 1 à 3 et 5 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard des alinéas 1b), 2b) ou 3b) ou de l’article 5 de ce tableau, selon le cas,
- (E) dans le cas d’un principe actif mentionné à la colonne 1 en regard de l’un ou l’autre des articles 1 à 3 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard des alinéas 1a), 2a) ou 3a) de ce tableau, selon le cas,
- (ii) une aire d’affichage secondaire où figurent les renseignements visés aux articles 4 à 7 du tableau de l’article 6.

TABLE TO SECTION 8

Item	Column 1 Active Ingredient	Column 2 Concentration (%)	Column 3 Available Chlorine (%)	Column 4 Signal Words	Column 5 Precautionary Symbol
1.	Lithium Hypochlorite	29	35	(a) “Warning — Poison”	(a) 
				(b) “Caution — Corrosive”	(b) 
2.	Sodium Dichloro-s-triazinetriane	100	62	(a) “Caution — Poison”	(a) 
				(b) “Caution — Corrosive”	(b) 

Item	Column 1 Active Ingredient	Column 2 Concentration (%)	Column 3 Available Chlorine (%)	Column 4 Signal Words	Column 5 Precautionary Symbol
3.	Sodium Dichloro-s-triazinetrione dihydrate	100	56	(a) "Caution — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 
4.	Sodium Bromide	35	N/A	None	None
5.	Potassium Monopersulfate	32	N/A	"Caution — Corrosive"	

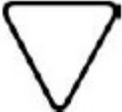
TABLEAU DE L'ARTICLE 8

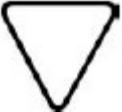
Article	Colonne 1 Principe actif	Colonne 2 Concentration %	Colonne 3 Chlore actif %	Colonne 4 Mots-indicateurs	Colonne 5 Symboles avertisseurs
1.	Hypochlorite de lithium	29	35	a) «Avertissement — Poison»	a) 
				b) «Attention — Corrosif»	b) 
2.	Dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	62	a) «Attention — Poison»	a) 

Article	Colonne 1 Principe actif	Colonne 2 Concentration %	Colonne 3 Chlore actif %	Colonne 4 Mots-indicateurs	Colonne 5 Symboles avertisseurs
				b) « Attention — Corrosif »	b) 
3.	Dihydrate de dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	56	a) « Attention — Poison »	a) 
				b) « Attention — Corrosif »	b) 
4.	Bromure de sodium	35	--	Aucun	Aucun
5.	Monopersulfate de potassium	32	--	« Attention — Corrosif »	

SCHEDULE 3
 (Paragraph 26(1)(e), subsection 34(2) and Schedule 2)
 SIGNAL WORDS AND PRECAUTIONARY SYMBOLS

ANNEXE 3
 (alinéa 26(1)e), paragraphe 34(2) et annexe 2)
 MOTS-INDICATEURS ET SYMBOLES AVERTISSEURS

Item	Column 1 Signal Word	Column 2 Precautionary Symbol
1.	Caution	
2.	Danger	
3.	Warning	
4.	Corrosive	
5.	Explosive	
6.	Flammable	
7.	Poison	

Article	Colonne 1 Mots-indicateurs	Colonne 2 Symboles avertisseurs
1.	Attention	
2.	Danger	
3.	Avertissement	
4.	Corrosif	
5.	Explosif	
6.	Inflammable	
7.	Poison	

RELATED PROVISIONS

— SOR/2010-119, s. 3

3. (1) These Regulations apply to an application to register a pest control product or to amend a registration made on or after August 1, 2007 and before the day on which these Regulations come into force, if the applicant wishes to use or rely on compensable data of a registrant and the Minister has requested in writing that the parties negotiate the amount of compensation payable for that use or reliance.

(2) Despite subsection (1), if the Minister's request is made more than 60 days before the coming into force of these Regulations and the applicant sends a copy of an agreement to the registrant under subsection 17.8(2) of the *Pest Control Products Regulations*, as enacted by section 2, the 120-day period specified in subsection 17.9(2) of those Regulations, as enacted by section 2, is reduced to 60 days from the day after the agreement is sent.

— SOR/2010-119, s. 4

4. Despite paragraph 17.5(3)(b) of the *Pest Control Products Regulations*, as enacted by section 2, the Minister must extend the exclusive use period established in accordance with section 17.5 of those Regulations, as enacted by section 2, if all of the following conditions are met:

- (a) there remain at least six months before the exclusive use period expires;
- (b) minor uses are added to the registration on or after August 1, 2007 but before the day on which these Regulations come into force; and
- (c) the registrant requests an extension of the exclusive use period within 30 days after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2010-119, art. 3

3. (1) Le présent règlement s'applique aux demandes d'homologation ou de modification d'homologation présentées le 1^{er} août 2007 ou après cette date et avant l'entrée en vigueur du présent règlement, si le demandeur veut utiliser les données soumises à des droits d'utilisation d'un titulaire ou s'y fier et si le ministre a demandé par écrit aux parties de négocier le montant des droits à payer à cet égard.

(2) Malgré le paragraphe (1), si la demande du ministre a été faite plus de soixante jours avant l'entrée en vigueur du présent règlement et si le demandeur envoie une copie de l'entente au titulaire, aux termes du paragraphe 17.8(2) du *Règlement sur les produits antiparasitaires*, édicté par l'article 2, la période de cent vingt jours prévue au paragraphe 17.9(2) de ce règlement, édicté par l'article 2, est réduite à soixante jours à partir du lendemain de la date de cet envoi.

— DORS/2010-119, art. 4

4. Malgré l'alinéa 17.5(3)b) du *Règlement sur les produits antiparasitaires*, édicté par l'article 2, le ministre prolonge la période d'exclusivité établie conformément à l'article 17.5 du même règlement, édicté par l'article 2, si, à la fois :

- a) il reste au moins six mois à écouler avant la fin de la période d'exclusivité;
- b) le titulaire a ajouté des usages limités à l'homologation le 1^{er} août 2007 ou après cette date et avant l'entrée en vigueur du présent règlement;
- c) il a demandé la prolongation dans les trente jours qui suivent la publication du présent règlement dans la partie II de la *Gazette du Canada*.